



eptarefrigeration

**ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE
INSTRUCTIONS D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN
GEBRAUCHS-UND BEDIENUNGS ANLEITUNGEN
INSTRUCCIONES DE EMPLEO Y MANUTENCIÓN
INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK EN HET ONDERHOUD**

***ARMADIO PROFESSIONALE
SERVICE CABINET
ARMOIRE PROFESSIONNELLE
BERUFS-KÜHLSCHRANK
ARMARIO PROFESIONAL
PROFESSIONELE KOELKAST***

- ISTRUZIONI ORIGINALI -
INFORMAZIONI PER L'UTILIZZATORE



**AVVERTENZA PER GLI APPARECCHI
CHE UTILIZZANO REFRIGERANTE R290
(PROPANO)**

Il propano è un gas naturale senza effetti sull'ambiente, ma infiammabile.

E' quindi indispensabile accertarsi che tutti i tubi del circuito refrigerante non siano danneggiati, prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione.

Ogni 8 gr. di refrigerante, il locale d'installazione deve disporre di un volume minimo di 1 m³.

La quantità di refrigerante dell'apparecchio è indicata sulla targa dati tecnici dell'apparecchio. In caso di perdita di refrigerante, evitare che fiamme libere o fonti di accensione vengano a trovarsi in prossimità del punto di fuga. Fare attenzione a non danneggiare le tubazioni del circuito refrigerante durante il posizionamento, l'installazione e la pulizia. Evitare fuochi o scintille all'interno dell'apparecchio.

Attenzione! Non danneggiare il circuito refrigerante.

Attenzione! Non danneggiare le pareti interne o esterne dell'apparecchio: il circuito del fluido refrigerante potrebbe danneggiarsi. In caso di pareti danneggiate non avviare l'apparecchio e rivolgersi ad un centro assistenza.

Attenzione! In caso di circuito del fluido refrigerante danneggiato non avviare l'apparecchio e rivolgersi ad un centro assistenza.

Attenzione! Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura a incasso.

Attenzione! Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno degli scomparti dell'apparecchio per la conservazione dei cibi congelati se questi non sono del tipo raccomandato dal costruttore.

Attenzione! Non conservare sostanze esplosive, quali contenitori sotto pressione con propellente infiammabile, in questo apparecchio.

INDICAZIONI DI SICUREZZA

- **Leggete attentamente il manuale e rispettate i contenuti prima di installare ed utilizzare l'apparecchio.**
- Conservate sempre il libretto d'istruzione e in caso di vendita dell'apparecchio consegnatelo al nuovo proprietario.
- Questo apparecchio è molto pericoloso se lasciato esposto alla pioggia, ai temporali ed alle intemperie con il cavo di alimentazione inserito alla presa di corrente.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non toccate né manovrate mai l'apparecchio a piedi nudi o con le mani e i piedi bagnati.
- Gli elementi dell'imballo quali sacchetti di plastica, polistirolo, fascette plastiche, non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Non permettete che i bambini giochino con l'apparecchio es. sedendosi nei cestelli o dondolandosi o aggrappandosi ai coperchio, il conservatore potrebbe ribaltarsi, oppure potrebbero cadere eventuali oggetti posti sulla sua sommità.
- Dopo aver installato l'apparecchio assicuratevi che non poggi sul cavo d'alimentazione.
- Per staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione estraete la spina. Non tirate il cavo di alimentazione di quest'ultima.
- Con circuito refrigerante danneggiato è necessario assolutamente spegnere le luci.
- Non conservare sostanze esplosive, quali contenitori sotto pressione con propellente infiammabile, in questo apparecchio.

MOVIMENTAZIONE

L'unità viene spedita ancorata su base in legno e protetta da montanti angolari, cappello in cartone e da involucro in nylon.

La movimentazione va effettuata esclusivamente mediante carrello elevatore di potenza adeguata al peso dell'apparecchio.

E' da evitare in maniera assoluta il posizionamento dell'apparecchio orizzontalmente, o su un fianco o capovolto.

Il frigorifero deve rimanere verticale.



INSTALLAZIONE

Apparecchio adatto alla conservazione di alimenti confezionati.

Dopo aver tolto l'imballo procedere ad una pulizia accurata di tutto il banco, utilizzando acqua tiepida e sapone neutro al 5% ed asciugandolo poi con un panno morbido.

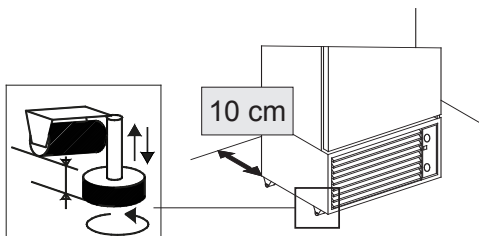
La distanza dal muro deve essere di almeno di **10 cm**.

Regolare i piedini rispetto al piano di appoggio dei rullini.

Sistemare l'apparecchio in piano lontano da fonti di calore, non esposto ai raggi del sole.

E' indispensabile che il gruppo condensatore sia in condizione di libero scambio d'aria; pertanto le griglie di aerazione non devono essere ostruite da scatole o altro.

Non sistemare l'apparecchio all'aperto e non esporlo alla pioggia.



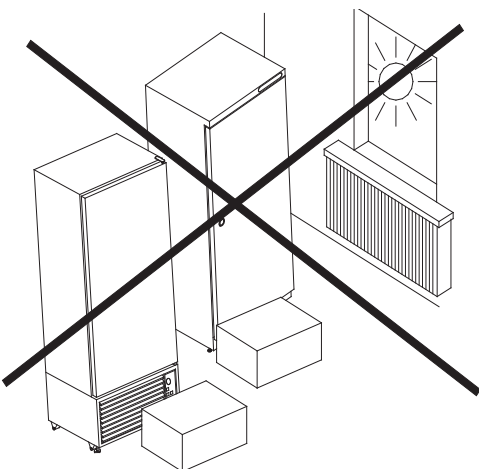
Non usare apparecchi elettrici nel vano refrigerato.

L'apparecchio non è idoneo a sopportare rovesciamenti di liquido sulla sommità dello stesso.

Per questo non appoggiare o collocare contenitori di liquidi immediatamente al di sopra del banco frigorifero.

Installare e posizionare l'apparecchio in modo che la spina di alimentazione sia facilmente accessibile.

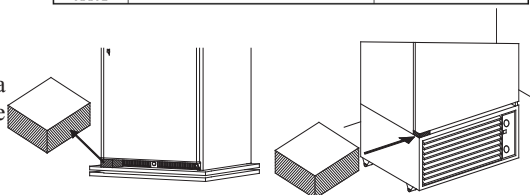
L'APPARECCHIO NON E' IDONEO PER INSTALLAZIONE IN AMBIENTI CON PERICOLO DI INCENDIO O DI ESPLOSIONE O SOTTOPOSTI A RADIAZIONI.



Le condizioni ambientali esterne per un regolare funzionamento dell'apparecchio sono indicate sulla targhetta dati tecnici.

MOD.	XXXXXXXXXXXXXXXX		CE	
	XXX V ~ XX Hz		CLASSE CLIMATICA (EN 60335-2-89) X CLIMATIC CLASS(EN 60335-2-89) (30°C-55% R.H.)	
POTENZA NOMINALE RATED POWER	XXX W	POTENZA DI SBRINAMENTO DEFROSTING POWER	-	
CORRENTE NOMINALE RATED CURRENT	XX A	CORRENTE IN SBRINAMENTO DEFROSTING CURRENT	-	
ESPANSIVENTE FOAMING AGENT	HC - CYCLOPENTANE	QUANTITÀ REFRIGERANTE REFRIGERANT AMOUNT	XX W	AAA
TIPO REFRIGERANTE REFRIGERANT TYPE	XXa	QUANTITÀ REFRIGERANTE REFRIGERANT AMOUNT	XXX Kg	
TIPO REFRIGERANTE REFRIGERANT TYPE	-	QUANTITÀ REFRIGERANTE REFRIGERANT AMOUNT	-	
CONTIENE GAS FLUORURATI AD EFFETTO SERRA DISCIPLINATI DAL PROTOCOLLO DI KYOTO; SISTEMA ERMETICAMENTE SIGILLATO CONTAINS FLUORINATED GREENHOUSE GASES COVERED BY THE KYOTO PROTOCOL; SYSTEM HERMETICALLY SEALED				
CLASSE CLIMATICA (EN295)		X XX	CODICE PRODOTTO	
CLIMATIC CLASS (EN295)		(XX°C-XXUR.H.)	PRODUCT CODE	
SERIAL NUMBER		MATTICOLA DI PROPRIETÀ		
SERIAL NUMBER		PROPERTY NUMBER		
XXX L		X		

Durante i trasporti inserire sotto la porta l'apposito tassello in legno atto ad evitare possibili cedimenti del telaio.



CLASSE CLIMATICA	TEMPERATURA AMBIENTE DI FUNZIONAMENTO
0	20
1	16
2	22
3	25
4	30
6	27
5	40
7	35
8	23,9

MESSA IN SERVIZIO

Accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta dati tecnici corrisponda a quella di rete.

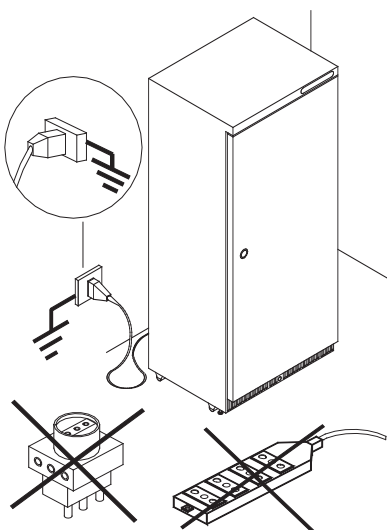
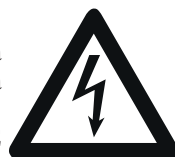
LA LINEA DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA A CUI SARA' ALLACCIATO IL FRIGORIFERO DEVE ESSERE PROTETTA DA INTERRUTTORE DIFFERENZIALE MAGNETOTERMICO AD ALTA SENSIBILITA' (In=16 A, Id = 30 mA) E COLLEGATO ALL' IMPIANTO GENERALE DI TERRA.

La messa a terra è necessaria ed obbligatoria per un corretto funzionamento dell' apparecchio.

Per il collegamento non utilizzare assolutamente riduzioni, prolunghe, adattatori o prese multiple.

Il collegamento deve avvenire pertanto in maniera DIRETTA alla rete di alimentazione.

Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni causati a persone o cose derivanti dalla mancata osservanza di questa norma.



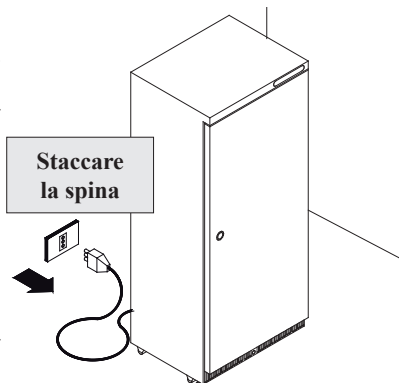
MANUTENZIONE PERIODICA

Qualsiasi intervento effettuato sull'apparecchio da parte dell'utente richiede assolutamente il distacco della spina dalla presa di corrente.

Ispezionare periodicamente il cavo di alimentazione per controllare se danneggiato.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, non utilizzare l'apparecchio e tentarne la riparazione: esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o, comunque, da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

Nessuna protezione (griglia o carter) va rimossa da parte di personale non qualificato ed evitare assolutamente di far funzionare l'apparecchio con tali protezioni rimosse.



Per una buona conservazione delle superfici dell'apparecchio **operare come segue:**

MOBILE ESTERNO: Quando è necessario pulire delicatamente il mobile esterno usare un panno morbido imbevuto di soluzione di acqua e **detersivo neutro**.

SUPERFICI IN ACCIAIO INOSSIDABILE: Lavare con acqua tiepida e detersivi neutri ed asciugare con panno morbido; **evitare pagliette o lana di acciaio che possono deteriorare le superfici.**

SUPERFICI IN MATERIALE PLASTICO: Lavare con acqua e detersivi neutri, sciacquare ed asciugare con panno morbido; **evitare assolutamente l'uso di alcool, acetone e solventi che deteriorano permanentemente le superfici.**

UTILIZZO STAGIONALE

Quando la macchina rimane inattiva per lunghi periodi di tempo occorre effettuare le seguenti operazioni preliminari:

- togliere la spina dalla presa di corrente;
- pulire bene ed asciugare l'apparecchio;
- lasciare leggermente aperta la porta per evitare la formazione di cattivi odori.
- coprire l'apparecchio con un telo, posizionandolo in luogo asciutto e riparato dagli agenti atmosferici esterni.



ELIMINAZIONE

L'apparecchio contiene olio, gas refrigerante infiammabile, parti in plastica, parti metalliche e vetro.

Attenzione! L'isolamento poliuretano utilizza come espandente CICLOPENTANO, una sostanza senza effetti sull'ambiente, ma infiammabile. Per garantire la massima cura per gli aspetti ambientali all'atto della demolizione si raccomanda di non abbandonare mai l'apparecchio nell'ambiente.

Non gettate l'imballo dell'apparecchio nella spazzatura bensì selezionate i vari materiali quali: polistirolo, cartone, sacchi di plastica.

La demolizione dell'apparecchio ed il recupero dei materiali componenti deve avvenire nel rispetto delle locali normative vigenti in materia.

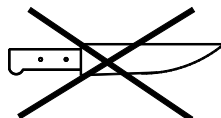
SBRINAMENTO E PULIZIA VASCA (AB N)

Per ottenere sempre il massimo rendimento dell' impianto frigorifero si consiglia uno sbrinamento manuale quando lo spessore di brina in vasca supera i 5 mm; procedere nel modo seguente:

- 1) Togliere il prodotto dalla vasca e riporlo in un conservatore a -18°C.
- 2) Spegnerne l' apparecchio premendo l' interruttore generale (vedi quadro comandi) e staccare la spina.
- 3) Sui modelli negativi introdurre un catino d' acqua calda ma non bollente all' interno della vasca appoggiandolo su un foglio di cartone, chiudere la porta ed attendere circa mezz'ora.
- 4) Procedere all' operazione di lavaggio e asciugatura della vasca interna con un panno utilizzando detersivi neutri.
- 5) Riaccendere il gruppo, ed aspettare che l' apparecchio vada in temperatura prima di caricare il prodotto.

Attenzione! Non usare getti d' acqua nelle operazioni di pulizia: si possono danneggiare le parti elettriche.

Attenzione! Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal costruttore.



PULIZIA VASCA (AB P)

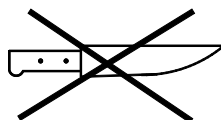
Per le operazioni di pulizia della vasca procedere come segue:

- 1) Mettere il prodotto in apposito contenitore refrigerato alla stessa temperatura e togliere i ripiani.
- 2) Staccare la spina.
- 3) Lasciare la porta aperta ed aspettare che la temperatura interna sia uguale a quella ambiente.
- 4) Procedere all' operazione di lavaggio ed asciugatura della vasca interna con un panno utilizzando detersivi neutri.

Successivamente, riattivare l' apparecchio ed aspettare che vada in temperatura prima di riempirlo nuovamente.

Attenzione! Non usare getti d' acqua nelle operazioni di pulizia: si possono danneggiare le parti elettriche.

Attenzione! Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal costruttore.



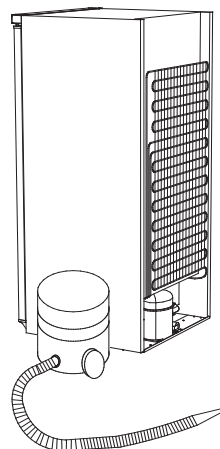
INFORMAZIONI PER IL SERVIZIO ASSISTENZA

PULIZIA DEL CONDENSATORE

Procedere periodicamente alla pulizia del condensatore alettato o statico da impurità (polveri e detriti) che si accumulano tra le alette e la superficie frontale o tra i fili ed i tubi ostacolando una buona circolazione dell'aria.

Un condensatore sporco influisce negativamente sulla resa dell'impianto, facendone scendere le prestazioni e determinando inutili consumi di energia elettrica.

L'operazione di pulizia va eseguita con spazzole di setola o, ancora meglio, con aspiratore.



INCONVENIENTI E RIMEDI

Gli inconvenienti di funzionamento che si riscontrano negli apparecchi frigoriferi sono dovuti, nella maggioranza dei casi, a cause banali o ad installazione elettrica difettosa. Si tratta quindi di cause che possono essere facilmente eliminate sul postonico.

L'apparecchio non funziona:

- controllare che la corrente arrivi regolarmente alla presa;
- controllare che la spina sia bene inserita nella presa.

La temperatura interna non è sufficientemente bassa:

- controllare che l'apparecchio non si trovi vicino ad una fonte di calore;
- controllare che non vi sia un eccessivo accumulo di ghiaccio sulle pareti della vasca;
- controllare la regolazione della temperatura;
- controllare che sul retro dell'apparecchio vi sia spazio sufficiente per la circolazione dell'aria;

L'apparecchio è rumoroso:

- controllare che tutte le viti ed i bulloni siano ben serrati;
- controllare che l'apparecchio sia ben livellato;
- controllare che qualche tubo o pala dei ventilatori non sia in contatto con altre parti dell'apparecchio.



AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.

Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.

- ORIGINAL INSTRUCTIONS -
INFORMATION ABOUT USE



**SAFETY WARNINGS FOR THE APPLIANCES
USING R290 COOLING FLUID (PROPANE)**

Propane is a natural gas that doesn't affect the environment but is inflammable. It is therefore indispensable to check that the cooling circuit tubing is not damaged before connecting the equipment to the mains.

For every 8gr. of cooling fluid, the installation location must have a minimum volume of 1 cubic metre.

The amount of cooling fluid in the appliance is indicated on the technical data plate in the tank.

Leakage of cooling fluid: avoid naked flames or over sources of ignition at the seat of the leakage.

Be careful not to damage the cooling fluid circuit during positioning, installation or cleaning. Avoid flames or sparks inside the equipment.

Warning! Do not damage the cooling fluid circuit

Warning! Do not damage internal or external walls of the machine: the cooling fluid circuit may damage. In case of damaged walls do not start the machine and refer to a service centre.

Warning! In case of damaged cooling fluid circuit, do not start the machine and refer to a service centre.

Warning! Keep clear of obstruction all ventilation openings in the appliance enclosure or in the structure for building-in.

Warning! Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

Warning! Do not store explosive substances such as aerosol cans with flammable propellant in this appliance.

SAFETY INFORMATION

- **Read the manual carefully and adhere to the contents before installing and using the appliance.**
- Always keep the instructions manual safe and if the appliance is sold, hand it over to the new owner.
- This equipment is very dangerous if left exposed to rain, thunderstorms or bad weather with the power cable plugged into the power socket.
- Do not ever touch or handle the appliance with bare feet or with wet hands and feet.
- The children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The packaging materials, such as plastic bags, polystyrene, plastic cable ties, must not be left in reach of children as they are potential sources of danger.
- Do not let children play with the appliance e.g. sitting in the baskets or rocking on or holding the cover, the cooler may overturn, or any items placed on top of it may fall down.
- After installing the appliance make sure that it is not positioned on the power cable.
- To disconnect the appliance from the mains, take out the plug. Do not pull the power cable out of it.
- If the coolant circuit is damaged, it is strictly necessary to turn off the lights.
- Do not store explosives, such as pressurized containers with flammable propellant, in this appliance.

HANDLING

The unit is shipped anchored onto a wooden base and protected by corner posts, cardboard top and nylon wrapping.

It must only be handled using a fork lift truck with adequate power to the load.

Positioning the appliance horizontally or on its side or upside down is to be strictly avoided.

The equipment **MUST** be kept vertical.



INSTALLATION

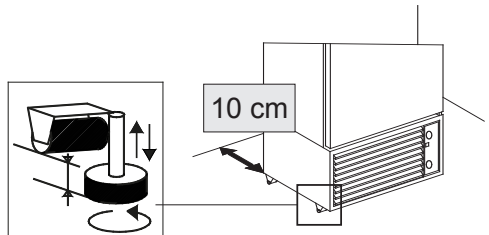
Appliance suitable for packaged foodstuff preservation.

After unpacking, thoroughly clean the entire bench with warm water and 5% mild soap and then dry it with a soft cloth.

The distance from the wall should be at least 10 cm. Adjust the feet with respect to the support plane of the rollers.

Position the appliance on a level surface away from heat sources that is not exposed to sunlight. It is essential for the condenser unit to be able to exchange air freely; therefore, the air grills must not be obstructed by boxes or anything else.

Do not position the appliance outdoors or expose it to rain.



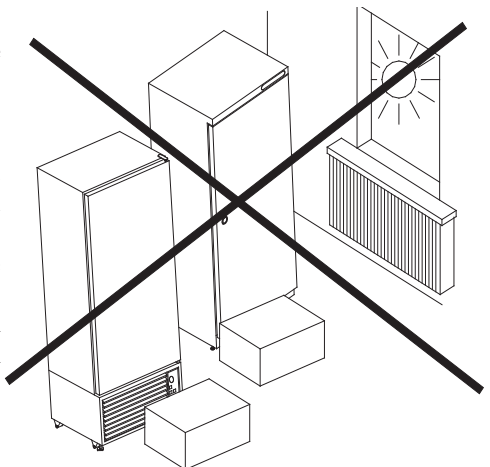
Do not use electrical appliances in the refrigerated compartment.

The appliance is not suitable to withstand spills of liquid on top of it.

Therefore, do not rest or place containers with liquids immediately above the refrigerated cabinet.

Install and position the appliance so that the power plug is easily accessible.

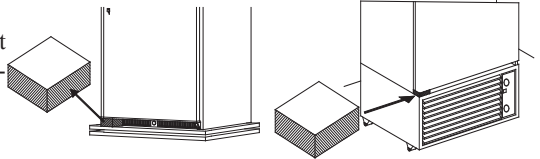
THE APPLIANCE IS NOT SUITABLE FOR INSTALLATION IN AREAS WITH DANGER OF FIRE OR EXPLOSION OR EXPOSED TO RADIATION.



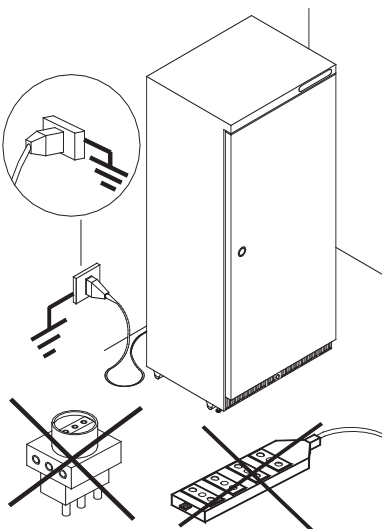
The external environmental conditions for the appliance to run smoothly are indicated on the rating plate.

MOD.	XXXXXXXXXXXXXX		CE	
	XXX V ~ XX Hz		CLASSE CLIMATICA (EN 60335-2-89) X CLIMATIC CLASS(EN 60335-2-89) X (30°C-55% R.H.)	
POTENZA NOMINALE RATED POWER	XXX W	POTENZA DI SBURRAMENTO DEFROSTING POWER	-	
CORRENTE NOMINALE RATED CURRENT	XX A	CORRENTE IN SBURRAMENTO DEFROSTING CURRENT	-	
ESPANSIVENTE FOAMING AGENT	HC - CYCLOPENTANE	QUANTITA' REFRIGERANTE REFRIGERANT AMOUNT	XX W	AAA
TIPO REFRIGERANTE REFRIGERANT TYPE	XXa	QUANTITA' REFRIGERANTE REFRIGERANT AMOUNT	XXX Kg	
TIPO REFRIGERANTE REFRIGERANT TYPE	-	QUANTITA' REFRIGERANTE REFRIGERANT AMOUNT	-	
CONTIENE GAS FLUORURATI AD EFFETTO SERRA DISCIPLINATI DAL PROTOCOLLO DI KYOTO; SISTEMA ERMETICAMENTE SIGILLATO CONTAINS FLUORINATED GREENHOUSE GASES COVERED BY THE KYOTO PROTOCOL; SYSTEM HERMETICALLY SEALED				
CLASSE CLIMATICA (EN2953)		X XX	CODICE PRODOTTO	
CLIMATIC CLASS (EN2953)		(XX°C-XX%R.H.)	PRODUCT CODE	
SERIAL NUMBER		MATRICOLA DI PROPRIETA'		
SERIAL NUMBER		PROPERTY NUMBER		
XXX L		X		

During transports operation put the wood part under the door in order to avoid possible door-frame foldings.



CLIMATE CLASS	ENVIRONMENT OPERATING TEMPERATURE
0	20
1	16
2	22
3	25
4	30
6	27
5	40
7	35
8	23,9



COMMISSIONING

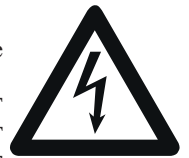
Make sure that the voltage on the rating plate corresponds to the mains voltage.

THE MAINS POWER LINE THAT THE REFRIGERATED CABINET WILL BE CONNECTED TO MUST BE PROTECTED BY A HIGH SENSITIVITY CIRCUIT BREAKER (In=16 A, Id=30 mA) AND CONNECTED TO THE MAINS EARTHING SYSTEM.

The earthing is necessary and mandatory for the appliance to work properly.

For the connection, never use reductions, extension cords, adapters or multiple sockets.

The connection must therefore be made **DIRECTLY** to the mains power supply.



The manufacturer accepts no responsibility for any damage caused to persons or property resulting from failure to observe this rule.

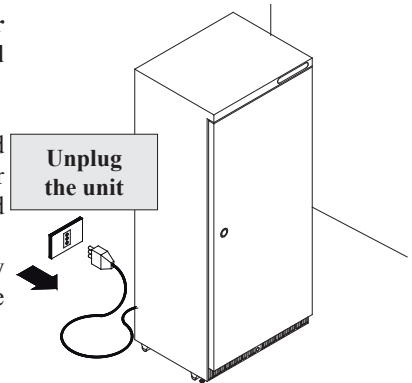
PERIODIC MAINTENANCE

Any work carried out on the appliance by the user strictly requires the power plug being disconnected from the mains socket.

Inspect the power cable to see if it is damaged.

If the power cable is damaged, do not use the appliance and try to repair it: it must be replaced by the manufacturer or its customer service department or by a similarly qualified person, in order to prevent any risks.

No protection (grill or guard) should be removed by unqualified personnel and strictly avoid operating the appliance with these protections removed.



For a good preservation of the cabinet's body **a periodical cleaning is necessary.**

EXTERNAL BODY: When necessary, the external body should be cleaned with a cloth and a **neutral soap** and water solution.

STAINLESS STEEL SURFACES: wash with warm water and mild detergent, rinse well and dry with soft cloth. **Avoid scouring pads etc. which will spoil the finish of the stainless steel.**

SURFACES IN PLASTIC MATERIAL: wash with warm water and mild detergent, rinse well and dry with soft cloth; **under no circumstances should alcohol, methyated spirits or solvents be used.**

SEASONAL WORK

When the unit is kept unused for a long time, please take note of the following procedures:

- unplug the unit;
- clean and dry well the tank;
- leave the door open to avoid possible formation of bad smells;
- cover the unit with a curtain, place it in a dry room and sheltered from the atmospheric agents.



ELIMINATION

The appliance contains oil, flammable coolant gas, plastic parts, metal and glass parts.

Warning! The polyurethane insulation uses a flammable substance with low environmental impact as a CYCLOPENTANE blowing agent. To ensure the utmost attention to the environmental, at the time of the demolition, it is recommended to abandon the appliance.

Do not throw away the packaging of the appliance in the rubbish but rather pick out the different materials, such as styrofoam, cardboard, plastic bags. The appliance and the recovery of the component materials must be demolished in accordance with local regulations in force.

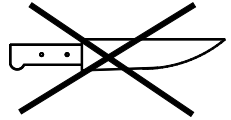
DEFROSTING AND CLEANING THE TANK (AB N)

To always get the best performance out of the refrigeration system, a manual defrost is recommended when the thickness of the frost in the tank is greater than 5 mm; proceed as follows:

- 1) Remove the product from the tank and store it in a cooler at -18°C.
- 2) Turn the appliance off at the mains switch (see control panel) and unplug it.
- 3) On negative models, pour a basin of warm but not boiling water inside of the tank, placing it on a sheet of cardboard, close the door and wait for about half an hour.
- 4) Proceed to the washing and drying of the inner tank with a cloth using neutral detergents.
- 5) Turn the unit back on and wait for the appliance to reach the correct temperature before loading the product.

Warning! Do not use water jets for cleaning; this can damage the electrical parts.

Warning! Do not use mechanical appliances or other means to speed up the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.



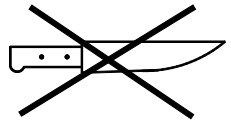
CLEANING THE TANK (AB P)

For the tank cleaning operations, proceed as follows:

- 1) Put the product in a special refrigerated container at the same temperature and remove the shelves.
- 2) Unplug IT.
- 3) Leave the door open and wait until the internal temperature matches the ambient temperature.
- 4) Proceed to the washing and drying of the inner tank with a cloth using neutral detergents.
Then turn unit back on and wait for it to reach the correct temperature before refilling it.

Warning! Do not use water jets for cleaning; this can damage the electrical parts.

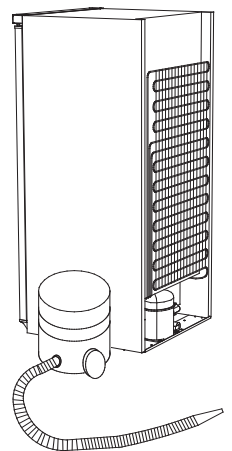
Warning! Do not use mechanical appliances or other means to speed up the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.



INFORMATIONS ABOUT SERVICE

CONDENSER CLEANING

Remove periodically from the condenser unit ventilated or static the impurity (dust and deposit) which remain among the fins of the condenser, obstructing a good circulation of the air. A dirty condenser reduces the performance of the equipment, increasing the energy consumption. Cleaning should be carried out with a soft brush or preferably with a vacuum cleaner.



MALFUNCTIONS AND REMEDIES

Most of the functioning inconveniences are generally due to simple causes or to defective electrical connections. These problems can usually be solved on the place .

The unit does not start:

- check that there is voltage at the wall socket;
- check that the unit is properly plugged.

The internal temperature is not cold enough:

- check that the unit is not placed too close to any heating source;
- check that there is not too much ice on tank walls;
- check the temperature setting ;
- check that behind the cabinet air can properly circulate;

The unit is noisy:

- check that all the bolts and nuts are properly fasten;
- check that the unit is placed on an even surface;
- check if any pipe or fan is in contact with any other part of the body.



INFORMATION FOR THE CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC

At the end of its useful life, the product must not be disposed of as urban waste.

It can be taken to a special waste collection centre licensed by the local authorities or to a dealer that provides this service.

Disposing of the household appliance separately prevents possible negative consequences for the environment and for health as a result of inappropriate disposal and allows recover the materials it is made of to be recovered for significant savings in energy and resources. As a reminder of the obligation to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed out waste bin.

- INSTRUCTIONS ORIGINALES -
INFORMATIONS POUR L'UTILISATEUR



INDICATIONS DE SECURITE POUR LES APPAREILS QUI UTILISENT LE REFRIGERANT R290 (PROPANE)

Le propane est un gaz naturel sans effet sur l'environnement, mais inflammable.

Il est donc indispensable de s'assurer que les tubes du circuit réfrigérant ne sont pas endommagés avant de brancher l'appareil au réseau d'alimentation. Tous les 8 g. de réfrigérant, le local d'installation doit disposer d'un volume minimum de 1 m³.

La quantité de réfrigérant de l'appareil est indiquée sur la plaque des caractéristiques techniques placée sur le dos de l'appareil.

En case de perte du réfrigérant, éviter que des flammes libres ou des sources d'incendie se trouvent à proximité du point de fuite. Veiller de ne pas endommager les tuyaux du circuit de refroidissement lors de la mise en place, de l'installation et du nettoyage de l'appareil. Eviter que des flammes ou des étincelles puissent se produire à l'intérieur de l'appareil.

Attention! Ne pas endommager les tuyaux du circuit de refroidissement.

Attention! Ne pas endommager les parois internes ou externes de l'appareil : le circuit du fluide réfrigérant pourrait être endommagé.

En cas de parois endommagées ne pas mettre en marche l'appareil et s'adresser à un centre d'assistance.

Attention! En cas de circuit du fluide réfrigérant endommagé, ne pas mettre en marche l'appareil et s'adresser à un centre d'assistance.

Attention! Maintenir les ouvertures de ventilation vides, sans obstacles dans la cuve de l'appareil ou dans la structure intégrée.

Attention! Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de l'appareil pour la conservation des aliments congelés si ceux-ci ne sont pas du type recommandé par le fabricant.

Attention! Ne pas conserver de substances explosives, comme récipients sous pression avec propulseur inflammable, dans cet appareil.

INDICATIONS DE SÉCURITÉ

- **Lisez attentivement la notice et respectez les contenus avant d'installer et d'utiliser l'appareil.**
- Conservez toujours la notice d'utilisation et en cas de vente de l'appareil, remettez-le au nouveau propriétaire.
- Cet appareil est très dangereux s'il est laissé exposé à la pluie, aux orages et aux intempéries avec le câble d'alimentation branchée à la prise de courant.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne touchez jamais et ne manœuvrez jamais l'appareil à pieds nus ou avec les mains et les pieds mouillés.
- Les éléments de l'emballage comme les sacs en plastiques, en polystyrène, les colliers en plastique, ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ce sont des sources de danger potentiels.
- Ne permettez pas que les enfants jouent avec l'appareil ex. en s'asseyant dans les corbeilles ou en se balançant ou en s'agrippant au couvercle, le conservateur pourrait se renverser, ou des objets placés en hauteur pourraient tomber.
- Après avoir installé l'appareil, assurez-vous qu'il n'écrase pas le câble d'alimentation.
- Pour débrancher l'appareil du réseau d'alimentation, tirez le connecteur. Ne tirez pas le câble d'alimentation de ce dernier.
- Quand le circuit réfrigérant est endommagé, il est absolument nécessaire d'éteindre les lumières.
- Ne pas conserver de substances explosives, comme les boîtes sous pression avec un agent propulseur inflammable, dans cet appareil.

MANUTENTION

L'unité est expédiée ancrée sur une base en bois et protégée par des montants angulaires, une chape en carton et par une enveloppe en nylon.

La manutention doit être effectuée exclusivement à l'aide d'un chariot élévateur de puissance adapté au poids de l'appareil.

Le positionnement de l'appareil à l'horizontal, sur le côté ou renversé est à éviter absolument.

Le réfrigérateur doit rester vertical.



INSTALLATION

Appareil utile à la conservation d'aliments conditionnés.

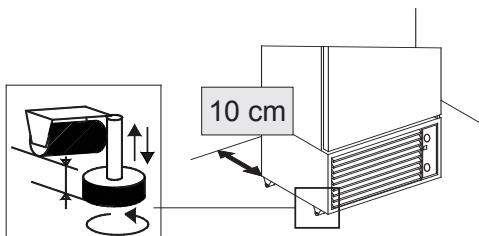
Après l'avoir déballé, nettoyer minutieusement tout le bâti, en utilisant de l'eau tiède et du savon neutre à 5 % et en le séchant ensuite avec un chiffon doux.

La distance du mur doit être au moins de **10 cm**.
Régler les pieds par rapport au plan d'appui des rouleaux.

Placer l'appareil dans un endroit éloigné de sources de chaleur, non exposé aux rayons du soleil.

Il est indispensable que le groupe condensateur soit dans un état d'échange libre d'air ; par conséquent, les grilles d'aération ne doivent pas être obstruées par des boîtes ou autre.

Ne pas placer l'appareil en plein air et ne pas l'exposer à la pluie.



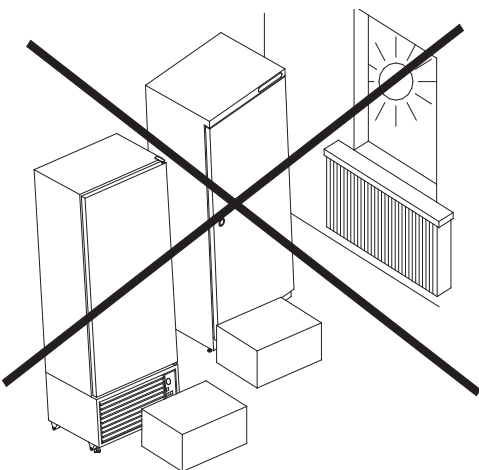
Ne pas utiliser d'appareils électriques dans la zone réfrigérée.

L'appareil n'est pas adapté pour supporter des déversements de liquide au sommet de celui-ci.

Pour cette raison, ne pas poser et ne pas placer des récipients de liquides juste sur le partie réfrigérée.

Installer et placer l'appareil de manière à ce que le câble d'alimentation soit facilement accessible.

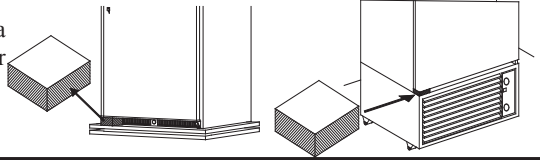
L'APPAREIL N'EST PAS ADAPTÉ POUR L'INSTALLATION DANS DES PIÈCES PRÉSENTANT UN RISQUE D'INCENDIE OU D'EXPLOSION OU SOUMIS À DES RADIATIONS.



Les conditions environnementales externes pour un bon fonctionnement de l'appareil sont indiquées sur la plaque signalétique des données techniques.

XXXXXX	MOD.	XXXXXXXXXXXXXXXXXX	CE	
		XXX V ~ XX Hz	CLASSE CLIMATICA (EN 60335-2-89) X CLIMATIC CLASS(EN 60335-2-89) (DPC-S20, R.1)	
XXXXXX	POTENZA NOMINALE RATED POWER	XXX W	POTENZA IN SBIRNAMENTO DEFROSTING POWER	
	CORRENTE NOMINALE RATED CURRENT	XX A	CORRENTE IN SBIRNAMENTO DEFROSTING CURRENT	
	ESPANDENTE FOAMING AGENT	HC - CYCLOPENTANE	QUANTITÀ REFRIGERANTE REFRIGERANT AMOUNT	
	TIPO REFRIGERANTE REFRIGERANT TYPE	XXXa	QUANTITÀ REFRIGERANTE REFRIGERANT AMOUNT	
	TIPO REFRIGERANTE REFRIGERANT TYPE	-	QUANTITÀ REFRIGERANTE REFRIGERANT AMOUNT	
	CONTIENE GAS FLUORURATI AD EFFETTO SERRA DISCIPLINATI DAL PROTOCOLLO DI KYOTO; SISTEMA ERMETICAMENTE SIGILLATO		CONTAINS FLUORINATED GREENHOUSE GASES COVERED BY THE KYOTO PROTOCOL; SYSTEM HERMETICALLY SEALED	
	CLASSE CLIMATICA (EN29815) CLIMATIC CLASS (EN29815)		X XXX CLASSE CLIMATICA (EN29815) CLIMATIC CLASS (EN29815)	
	MATRICOLA SERIAL NUMBER		MATRICOLA DI PROPRIETÀ PROPERTY NUMBER	
	VOLONTARI OPTIONAL		VOLONTARI OPTIONAL	
	XXX L		X	

Durant les transports, insérer sous la porte la cheville en bois prévue à cet effet pour éviter des criques sur le châssis.



CATÉGORIE DE CLIMAT	TEMPÉRATURE DE L'ENVIRONNEMENT
0	20
1	16
2	22
3	25
4	30
6	27
5	40
7	35
8	23,9

MISE EN MARCHÉ

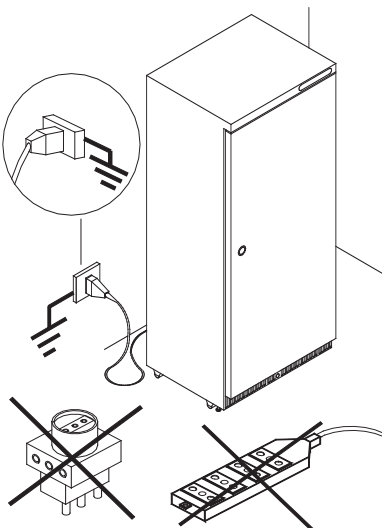
Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque d'identification est identique à celle du réseau électrique.

LA LIGNE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE À LAQUELLE SERA BRANCHÉ LE RÉFRIGÉRATEUR DOIT ÊTRE PROTÉGÉE PAR UN INTERRUPTEUR DIFFÉRENTIEL MAGNÉTOHERMIQUE À HAUTE SENSIBILITÉ (In=16 A, Id = 30 mA) ET BRANCHÉE À L'INSTALLATION GÉNÉRALE DE MISE À LA TERRE. La mise à la terre est nécessaire et obligatoire pour un bon fonctionnement de l'appareil.

Pour le branchement, n'utiliser en aucun cas des réductions, des rallonges, des adaptateurs ou des prises multiples.

Le branchement doit se faire par conséquent de manière DIRECTE au réseau d'alimentation.

Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages causés à des personnes ou des objets liés à l'inobservation de cette norme.



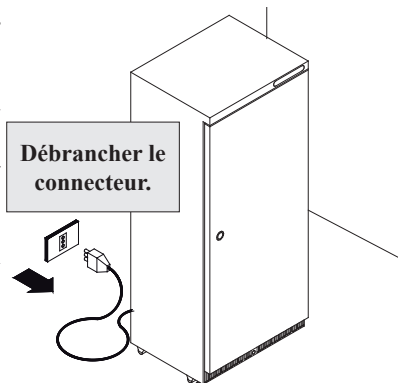
MAINTENANCE PÉRIODIQUE

Toute intervention effectuée sur l'appareil par l'utilisateur exige absolument le débranchement du connecteur de la prise de courant.

Contrôler régulièrement le câble d'alimentation pour contrôler s'il est endommagé.

Si le câble d'alimentation est endommagé, ne pas utiliser l'appareil ni essayer de le réparer : ce dernier doit être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance ou, dans tous les cas, par une personne ayant une qualification similaire, de manière à prévenir tout risque.

Aucune protection (grille ou carter) ne doit être enlevée par un personnel non qualifié et éviter absolument de faire fonctionner l'appareil avec ces protections enlevées.



Pour une bonne conservation des surfaces de l'appareil, recourir au nettoyage périodique.

MEUBLE EXTERIEUR: Le cas échéant, nettoyer délicatement le meuble extérieur avec un chiffon souple imbibé d'une solution d'eau et **détergent neutre**, rincer et essuyer soigneusement.

SURFACES EN ACIER INOXYDABLE : Laver avec de l'eau tiède au savon neutre et essuyer avec un chiffon souple; pour ne pas détériorer les surfaces, **éviter de la paille de fer ou des feuilles avec des fibres métalliques.**

SURFACES EN MATÉRIEL PLASTIQUE : Laver avec de l'eau tiède au savon neutre, rincer et essuyer avec un chiffon souple; **éviter absolument l'emploi d'alcool, acétone ou solvants qui détériorent les surfaces.**

UTILISATION SAISONNIÈRE

Quand la machine reste inactive pendant de longues périodes, il faut effectuer les opérations préliminaires suivantes :

- Enlever le connecteur de la prise de courant ;
- Bien nettoyer et sécher l'appareil ;
- Laisser légèrement ouverte la porte pour éviter la formation de mauvaises odeurs.
- Couvrir l'appareil avec une toile, en le plaçant dans un lieu sec et à l'abri des agents atmosphériques externes.



ÉLIMINATION

L'appareil contient de l'huile, du gaz réfrigérant inflammable, des pièces en plastique, des pièces métalliques et du verre.

Attention ! L'isolation avec du polyuréthane utilise comme agent d'expansion du CYCLOPENTANE, une substance sans effets sur l'environnement mais inflammable.

Pour avoir une garantie optimale pour ce qui est des aspects environnementaux lors de la démolition, nous recommandons de ne jamais abandonner l'appareil dans l'environnement.

Ne jetez pas l'emballage de l'appareil dans les poubelles mais triez les différents matériaux comme: le polystyrène, le carton, les sacs en plastique. La démolition de l'appareil et la récupération des matériaux composants doit se faire dans le respect des réglementations locales en vigueur en la matière.

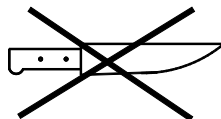
DÉGIVRAGE ET NETTOYAGE DU BAC (AB N)

Pour toujours obtenir, un rendement optimal de l'installation frigorifique, nous recommandons un dégivrage manuel quand l'épaisseur de givre dans le bac dépasse 5 mm : procéder de la manière suivante :

- 1) Enlever le produit du bac et le remettre dans un conservateur à -18°C.
- 2) Éteindre l'appareil en appuyant sur l'interrupteur général (voire tableau des commandes) et débrancher le connecteur.
- 3) Sur les modèles négatifs, introduire une cuvette d'eau chaude mais non bouillante à l'intérieur du bac en la posant sur une feuille en carton, fermer la porte et attendre environ une demi-heure.
- 4) Effectuer l'opération de lavage et de séchage du bac interne à l'aide d'un chiffon en utilisant des détergents neutres.
- 5) Rallumer le groupe, et attendre que l'appareil atteigne une certaine température avant de charger le produit.

Attention! Ne pas utiliser de jets d'eau durant les opérations de nettoyage: les pièces électriques peuvent s'endommager.

Attention! Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.



NETTOYAGE DU BAC (AB P)

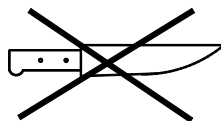
Pour les opérations de nettoyage du bac, procéder comme il suit :

- 1) Mettre le produit dans un bac réfrigéré spécial à la même température et enlever les protections.
- 2) Débrancher le connecteur.
- 3) Laisser la porte ouverte et attendre que la température interne soit égale à celle ambiante.
- 4) Effectuer l'opération de lavage et de séchage du bac interne à l'aide d'un chiffon en utilisant des détergents neutres.

Puis réactiver l'appareil et attendre qu'elle atteigne une certaine température avant de le remplir de nouveau.

Attention! Ne pas utiliser de jets d'eau durant les opérations de nettoyage: les pièces électriques peuvent s'endommager.

Attention! Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.



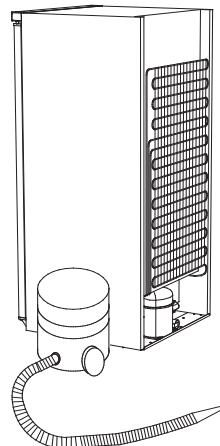
INFORMATIONS POUR LE SERVICE D'ASSISTANCE

NETTOYAGE DU CONDENSATEUR

Nettoyer périodiquement le condensateur aileté ou statique d'impuretés (poussière, etc...) qui se sont accumulés et qui empêchent une bonne circulation de l'air.

Un condensateur sale influe négativement sur le rendement de l'implantation, réduisant ses performances et déterminant d'inutiles consommations d'énergie électrique.

L'opération de nettoyage est à exécuter avec des brosses en soie ou, encore mieux, avec un aspirateur.



DEPANNAGE

Les fautes de fonctionnement qui se produisent sur les appareils frigorifiques sont dûs, dans la plupart des cas, à l'installation électrique défectueuse. Il s'agit donc de causes pouvant être facilement éliminées sur place.

L'appareil ne fonctionne pas :

- contrôler que le courant arrive régulièrement à la prise;
- contrôler que la fiche soit bien branchée dans la prise;

La température intérieure n'est pas suffisamment basse:

- controllare che l'apparecchio non si trovi vicino ad una fonte di calore;
- contrôler qu'il n'y ait pas une accumulation excessive de glace dans la cuve
- contrôler l'affichage de température;
- contrôler que derrière l'appareil il y ait de l'espace suffisant pour le passage de l'air;
- contrôler la parfaite fermetures de la porte.

L'appareil est bruyant :

- contrôler le bon serrage de toutes les vis et les boulons;
- contrôler que l'appareil soit bien nivelé;
- contrôler que quelque tuyau ou pale des ventilateurs ne touche pas des autres parties.



AVERTISSEMENTS POUR UNE ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC.

Le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains, à la fin de son cycle de vie. Il peut être remis à des centres spécialisés dans le tri sélectif agréés par les administrations municipales, ou bien auprès des revendeurs qui fournissent ce service.

Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et pour la santé liées à une élimination inappropriée et permet de récupérer les matériaux dont il est composé pour obtenir une économie importante d'énergie et de ressources.

Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, sur le produit est reportée le symbole de la poubelle barré.

**- ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNGEN -
INFORMATIONEN FÜR DEN ANWENDER**



**SICHERHEITSHINWEISE FÜR GERÄTE DIE
KÜHLMITTEL R290 (PROPAN) VERWENDEN**

Propan ist ein natürliches und umweltfreundliches aber brennbares Gas. Aus diesem Grund muss vor dem Anschluss des Geräts an das Stromnetz geprüft werden, dass die Leitungen des Kühlkreislaufs unbeschädigt sind.

Pro 8 g. Kühlmittel muss in dem Installationsort ein Volumen von mindestens 1 m³ vorhanden sein.

Die Kühlmittelmenge des Gerätes ist auf dem Typenschild an der Geräterückseite angegeben.

Bei Kühlmittelverlust: offenes Feuer und Wärmequellen in der Nähe des Lecks vermeiden. Darauf achten, dass während Positionierung, Installation und Reinigung die Leitungen des Kühlkreislaufs nicht beschädigt werden. Feuer oder Funken im Gerät vermeiden.

Achtung! Beschädigen Sie nicht die Leitungen des Kühlkreislaufs.

Achtung! Benutzen Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel, um den Enteisungsprozess zu beschleunigen, außer denen, die vom Hersteller empfohlen werden.

Achtung! Beschädigen Sie nicht die Innen- oder Außenwände des Gerätes: der Kreis der Kühlflüssigkeit könnte dadurch beschädigt werden. Starten Sie bei einer Beschädigung der Wände das Gerät nicht und wenden Sie sich an ein Kundendienstzentrum.

Achtung! Starten Sie das Gerät im Falle einer beschädigten Kühlflüssigkeitsleitung nicht und wenden Sie sich an ein Kundendienstzentrum.

Achtung! In den Fächern des Geräts zur Konservierung von Tiefkühlkost dürfen keine elektrischen Geräte verwendet werden, die nicht zu dem vom Hersteller empfohlenen Typ gehören.

Achtung! Lagern Sie in diesem Gerät keine explosiven Substanzen, wie zum Beispiel Druckbehälter mit brennbaren Treibmitteln.

Achtung! Lüftungsöffnungen in der Geräteverkleidung oder in der integrierten Struktur frei lassen.

SICHERHEITSHINWEISE

- **Lesen Sie vor der Installation und Benutzung des Geräts sorgfältig das Handbuch und beachten die Sie darin enthaltenen Anweisungen.**
- Heben Sie das Anleitungsbuch immer auf und übergeben sie es bei einem Verkauf des Geräts an den neuen Besitzer.
- Dieses Gerät kann erhebliche Gefahren verursachen, wenn es Regen, Gewitter und anderen Witterungsbedingungen mit eingestecktem Netzkabel ausgesetzt wird.
- Berühren oder bewegen Sie nie das Gerät barfuß oder mit nassen Händen und Füßen.
- Die Kinder müssen überwacht werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Verpackungselemente wie Plastiktüten, Styropor, Plastikbänder, dürfen niemals in der Reichweite von Kindern gelassen werden, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.
- Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit dem Gerät spielen, z.B. sich in die Körbe setzen oder am Deckel schaukeln oder sich daran festhalten, das Kühlgerät könnte umfallen, oder eventuell drauf abgestellte Objekte könnten herunterfallen.
- Stellen Sie nach der Installation des Geräts sicher, dass es nicht auf dem Netzkabel steht.
- Zum Trennen des Geräts von der Stromversorgung ziehen Sie den Netzstecker. Ziehen Sie dabei nicht am Stromkabel.
- Bei beschädigten Kühlkreislauf müssen unbedingt die Lichter ausgeschaltet werden.
- Bewahren Sie keine explosiven Substanzen, wie unter Druck stehende Behälter mit entflammbarem Treibgas in diesem Gerät auf.

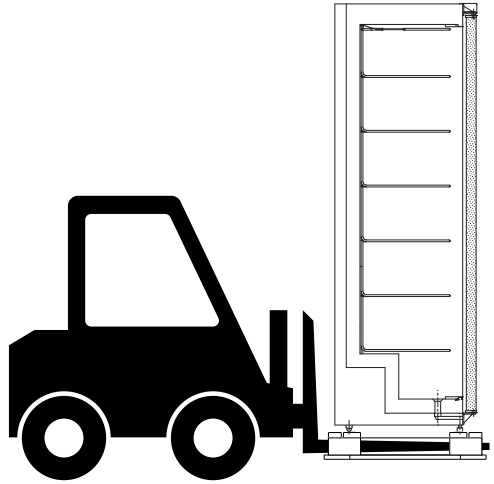
BEWEGUNG

Die Einheit wird auf einer Holzbasis verankert versandt, mit Kantenschutz, Kartonabdeckung und Nylonumhüllung.

Das Bewegen ist ausschließlich mithilfe eines Gabelstaplers mit einer dem Gewicht des Geräts entsprechenden Leistung durchzuführen.

Das Gerät darf keinesfalls horizontal, auf der Seite liegend oder auf dem Kopf stehend positioniert werden.

Der Kühlschrank muss senkrecht bleiben.



INSTALLATION

Gerät geeignet für die Aufbewahrung von verpackten Lebensmitteln.

Nach Entfernen der Verpackung nehmen Sie eine sorgfältige Reinigung der gesamten Kühltheke vor, benutzen sie dabei lauwarmes Wasser und neutrale Seife zu 5 % und trocknen Sie sie dann mit einem weichen Tuch ab.

Der Abstand zur Wand muss mindestens **10 cm** betragen.

Regulieren Sie die Füße im Verhältnis zur Auflagefläche der Rollen.

Richten Sie den Apparat waagrecht aus, fern von Wärmequellen und direkter Sonneneinstrahlung.

Ein direkter Luftaustausch der Kondensatorgruppe ist unabdingbar; daher dürfen die Lüftungsgitter niemals durch Behälter und andere Gegenstände verstellt werden.

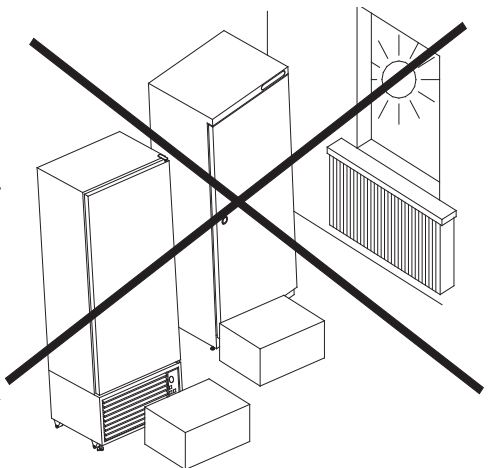
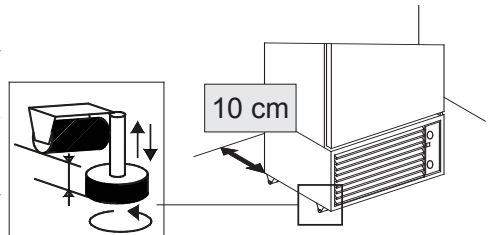
Stellen Sie das Gerät nicht im Freien auf und setzen Sie es nicht dem Regen aus.

Benutzen Sie keine elektrischen Geräte im Kühlraum.

Das Gerät ist nicht dafür gebaut, von oben verschütteter Flüssigkeit standzuhalten. Stellen Sie deshalb niemals Flüssigkeitsbehälter unmittelbar oberhalb der Kühltheke ab.

Installieren und positionieren Sie das Gerät so, dass der Netzstecker leicht zugänglich ist.

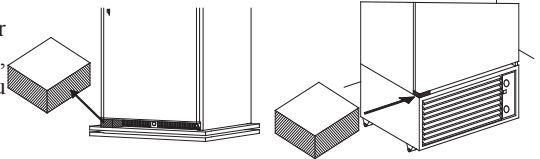
DAS GERÄT IST NICHT FÜR DIE AUFSTELLUNG IN BRANDGEFÄHRDETEN, EXPLOSIONSGEFÄHRDETEN ODER STRAHLENBELASTETEN RÄUMEN GEEIGNET.



Die äußeren Umweltbedingungen für einen ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind auf der Plakette der technischen Daten angegeben.

MOD.	XXXXXXXXXXXXXX		CE	
	XXX V ~ XX Hz		CLASSE CLIMATICA (EN 60335-2-89) X CLIMATIC CLASS(EN 60335-2-89) X (30°C-55% R.H.)	
POTENZA NOMINALE RATED POWER	XXX W	POTENZA IN SIBRINAMENTO DEFROSTING POWER	-	
CORRENTE NOMINALE RATED CURRENT	XX A	CORRENTE IN SIBRINAMENTO DEFROSTING CURRENT	-	
ESPANSANTE FOAMING AGENT	HC - CYCLOPENTANE	QUANTITA' REFRIGERANTE REFRIGERANT AMOUNT	XX W	AAA
TIPO REFRIGERANTE REFRIGERANT TYPE	XXa	QUANTITA' REFRIGERANTE REFRIGERANT AMOUNT	XXX Kg	
TIPO REFRIGERANTE REFRIGERANT TYPE	-	QUANTITA' REFRIGERANTE REFRIGERANT AMOUNT	-	
CONTIENE GAS FLUORURATI AD EFFETTO SERRA DISCIPLINATI DAL PROTOCOLLO DI KYOTO; SISTEMA ERMETICAMENTE SIGILLATO CONTAINS FLUORINATED GREENHOUSE GASES COVERED BY THE KYOTO PROTOCOL; SYSTEM HERMETICALLY SEALED				
CLASSE CLIMATICA (EN2953) X XX				
CLIMATIC CLASS (EN2953) (XX°C-XX%R.H.)				
SERIAL NUMBER			MATRICOLA DI PROPRIETA'	
XXXXXXXX			XXXXXXXXXXXX	
XXX L			X	

Führen Sie während des Transport unter der Tür das vorgesehene Holzzwischenstück ein, um ein mögliches Nachgeben des Rahmens zu verhindern.



KLIMA KLASSE	UMWELT BETRIEBSTEMPERATUR
0	20
1	16
2	22
3	25
4	30
6	27
5	40
7	35
8	23,9

INBETRIEBNAHME

Vergewissern Sie sich, dass die auf der Datenplakette angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.

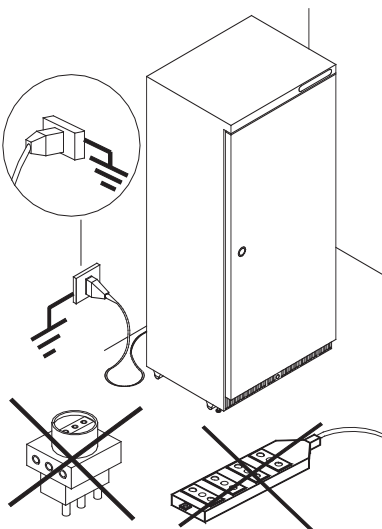
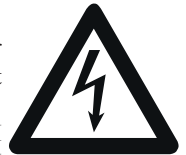
DER STROMKREIS, MIT DEM DAS KÜHLGERÄT VERBUNDEN WIRD, MUSS MIT EINEM HOCHEMPFLINDLICHEN FEHLERSTROMSCHUTZSCHALTER (In=16 A, Id = 30 mA) ABGESICHERT UND MIT DER ERDUNGSANLAGE VERBUNDEN SEIN.

Die Erdung ist für ein korrektes Funktionieren des Geräts notwendig und obligatorisch.

Verwenden Sie für den Stromanschluss auf keinen Fall Reduzierstecker, Verlängerungskabel, Adapter oder Steckerleisten.

Der Netzanschluss muss folglich DIREKT ausgeführt werden.

Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für eventuelle Schäden an Personen oder Gegenständen ab, die durch Nichtbeachtung dieser Vorschrift verursacht wurden.



REGELMÄSSIGE WARTUNG

Jeder am Gerät durchgeführte Eingriff durch den Benutzer erfordert unbedingt das Herausziehen des Steckers aus der Steckdose.

Inspizieren Sie regelmäßig das Netzkabel und überprüfen Sie es auf Beschädigungen.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, benutzen Sie das Gerät nicht und versuchen Sie keine Reparatur: es muss vom Hersteller oder vom Kundendienst ersetzt werden oder in jedem Fall von einer ähnlich qualifizierten Person, um jegliches Risiko zu vermeiden. Schutzvorrichtungen (Schutzgitter oder Abdeckungen) dürfen nicht von nicht qualifiziertem Personal entfernt werden; ein Betrieb des Geräts mit entfernten Schutzvorrichtungen ist absolut verboten.



Für eine gute Konservierung der Oberflächen des Geräts ist **wie folgt vorzugehen:**

ÄUSSERES MÖBELSTÜCK: Zur Reinigung des äußeren Möbelstücks verwenden Sie ein weiches Tuch mit einer Lösung von Wasser und **Neutralseife**.

OBERFLÄCHEN AUS EDELSTAHL: Mit lauwarmen Wasser und neutralem Reinigungsmittel waschen und mit einem weichen Tuch trocknen; **keine Putzschwämmchen oder Stahlwolle verwenden, die die Oberflächen beschädigen könnten.**

OBERFLÄCHEN AUS KUNSTSTOFF: Mit lauwarmen Wasser und neutralen Reinigungsmitteln waschen, spülen und mit einem weichen Tuch trocknen; **keinesfalls Alkohol, Aceton oder Lösungsmittel verwenden, die die Oberflächen dauerhaft schädigen.**

SAISONALE BENUTZUNG

Wenn das Gerät längere Zeit inaktiv bleibt, müssen folgende vorbereitenden Vorgänge durchgeführt werden:

- Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen;
- Das Gerät sorgfältig reinigen und abtrocknen;
- Die Türen leicht geöffnet lassen, um Geruchsbildung zu vermeiden.
- Das Gerät mit einer Folie abdecken, es an einem trockenen Ort und vor Witterungseinflüssen geschützt aufstellen.



LÖSUNG

Der Apparat enthält Öl, entflammables Kühlgas, Kunststoffteile und Glas.

Achtung! Die Polyurethalisolierung enthält Cyclopentanon als Treibgas, eine nicht umweltbelastende aber entflammbare Substanz. Um maximalen Umweltschutz bei der Entsorgung zu garantieren, empfehlen wir, das Gerät nicht in der Umwelt abzustellen.

Werfen Sie die Verpackung des Geräts nicht in den allgemeinen Müll, sondern sortieren Sie die verschiedenen Materialien, wie Styropor, Karton, Plastiktüten. Die Demontage des Geräts und die Wiederverwertung der Komponenten hat unter Beachtung der lokalen gültigen Normen zu erfolgen.

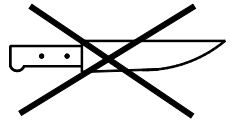
ABTAUEN UND REINIGUNG DER WANNE (AB N)

Um den optimalen Wirkungsgrad der Kühlanlage zu erhalten, wird ein manuelles Abtauen empfohlen, wenn die Dicke der Eisschicht in der Wanne 5 mm übersteigt; gehen Sie folgendermaßen vor:

- 1) Entfernen Sie das Produkt aus der Wanne und bringen sie es in einen Gefrierschrank bei -18 °C.
- 2) Schalten Sie durch Drücken auf den Hauptschalter (siehe Bedientafel) das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- 3) Stellen Sie auf die Negativformen eine Schüssel mit heißem aber nicht kochendem Wasser ins Innere der Wanne und stellen Sie sie auf eine Kartonunterlage, schließen Sie die Tür und warten Sie eine halbe Stunde.
- 4) Waschen und trocknen Sie daraufhin die innere Wanne mit einem weichen Tuch und neutralen Reinigungsmitteln.
- 5) Schalten Sie das Gerät wieder an, und warten Sie, bis der Apparat auf Temperatur kommt, bevor sie das Produkt einladen.

Achtung! Verwenden Sie keinen Wasserstrahl für die Reinigungsvorgänge: Sie könnten die elektrischen Teile beschädigen.

Achtung! Verwenden Sie keine mechanischen Geräte oder andere als die vom Hersteller empfohlenen Hilfsmittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen.



REINIGUNG DER WANNE (AB P)

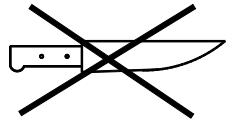
Für die Reinigungsvorgänge der Wanne gehen Sie wie folgt vor:

- 1) Geben Sie das Produkt in einen geeigneten Gefriercontainer derselben Temperatur und entfernen Sie die Zwischenböden.
- 2) Ziehen Sie den Netzstecker.
- 3) Lassen Sie die Tür offen und warten Sie, bis die Innentemperatur der Umgebungstemperatur entspricht.
- 4) Waschen und trocknen Sie daraufhin die innere Wanne mit einem weichen Tuch und neutralen Reinigungsmitteln.

Setzen Sie danach das Gerät wieder in Betrieb und warten Sie, bis es auf Temperatur kommt, bevor sie es von Neuem befüllen.

Achtung! Verwenden Sie keinen Wasserstrahl für die Reinigungsvorgänge: Sie könnten die elektrischen Teile beschädigen.

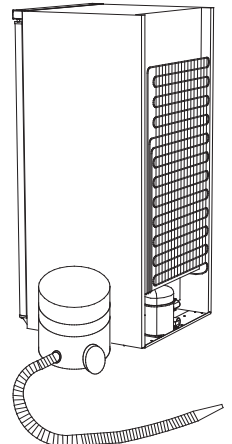
Achtung! Verwenden Sie keine mechanischen Geräte oder andere als die vom Hersteller empfohlenen Hilfsmittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen.



INFORMATIONEN FÜR DEN KUNDENDIENST

REINIGUNG DES KONDENSATORS

Nehmen Sie regelmäßig eine Reinigung des statischen Kondensators von Verunreinigungen (Staub und Ablagerungen) vor, die sich zwischen den Drähten und Rohren ansammeln und eine guten Luftzirkulation verhindern. Ein verschmutzter Kondensator wirkt sich negativ auf den Wirkungsgrad der Anlage aus, vermindert die Leistung und verursacht unnötigen Stromverbrauch.



MÄNGEL UND ABHILFEN

Die Funktionsmängel die bei Kühlgeräten auftreten sind meistens auf unbedeutende Ursachen oder fehlerhafte Elektro-Installation zurückzuführen. Es handelt sich somit um Ursachen die an Ort und Stelle leicht beseitigt werden können

Das Gerät funktioniert nicht:

- überprüfen, daß der Strom regulär bei der Steckdose ankommt
- überprüfen, daß der Stecker gut in der Steckdose steckt

Die Innentemperatur ist nicht tief genug:

- überprüfen, daß sich das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle befindet
- überprüfen, daß sich nicht zu starke Eisbildung an den Wannenwänden befindet
- überprüfen, daß die Temperatur am Thermostat entsprechend eingestellt ist
- überprüfen, daß auf der Rückseite des Gerätes ausreichend Raum für die Luftzirkulation besteht.

Das Gerät ist geräuschvoll:

- überprüfen, daß alle Schrauben und Bolzen fest angezogen sind
- überprüfen, daß das Gerät gut nivelliert ist.



HINWEISE FÜR EINE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IM SINNE DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE 2002/96/EG

Nach dem Lebenszyklus des Produkts darf es nicht zusammen mit den städtischen Abfällen entsorgt werden.

Es kann bei den entsprechenden von den Gemeindeverwaltungen eingerichteten Müllsammelstellen oder bei Verkäufern, die diesen Dienst anbieten, entsorgt werden.

Ein Elektrogerät getrennt zu entsorgen, verhindert mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit, die durch einer unangemessenen Entsorgung verursacht werden, und ermöglicht die Wiederverwertung der verwendeten Materialien zur Erzielung einer wichtige Einsparung von Energie und Rohstoffen.

Um die Verpflichtung zur getrennten Entsorgung von Elektrogeräten zu bekräftigen, ist auf dem Produkt das Zeichen des durchgestrichenen mobilen Müllbehälters angebracht.

- INSTRUCCIONES ORIGINALES -
INFORMES PARA EL USUARIO



INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA APARATOS QUE UTILIZAN REFRIGERANTE R290 (PROPANO)

El propano es un gas natural sin repercusiones para el medio ambiente, pero inflamable.

Resulta por lo tanto indispensable asegurarse de que ninguno de los tubos del circuito refrigerante esté dañado, antes de conectar el aparato con la red de alimentación.

Cada 8 gr. de refrigerante, el local donde se instala debe disponer de un volumen mínimo de 1 m³.

La cantidad de refrigerante de l'aparato se indica en la tarjeta de datos técnicos colocada en la parte posterior de l'aparato.

En caso de pérdida del refrigerante, evitar que llamas libres o puntos de encendido se encuentren en proximidad del escape. Prestar atención a no dañar las tuberías del circuito de enfriamiento durante la colocación, instalación o limpieza. Evitar llamas o chispas dentro del aparato.

¡Atención! No dañe el circuito refrigerante.

¡Atención! No dañe las paredes internas o externas del aparato: el circuito del fluido refrigerante podría dañarse. En caso de que las paredes estén dañadas no encienda el aparato y contacte un centro de asistencia.

¡Atención! En caso de que el circuito del fluido refrigerante esté dañado no encienda el aparato y contacte un centro de asistencia.

¡Atención! Mantenga libre de obstrucciones las aperturas del ventilador en el envoltorio del aparato o en la estructura empotrada.

¡Atención! No utilice aparatos eléctricos en el interior de los compartimentos del aparato para conservar comida congelada a menos que estos sean del tipo recomendado por el fabricante.

¡Atención! No conservar sustancias explosivas, como recipientes bajo presión con propelente inflamable, en este aparato.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- **Lea atentamente el manual y respete su contenido antes de instalar y utilizar el equipo.**
- Conserve siempre el manual de instrucciones y en caso de venta del equipo entrégueselo al nuevo propietario.
- Este equipo es muy peligroso si se expone a la lluvia, a las tormentas y a la intemperie con el cable de alimentación enchufado.
- No toque ni manipule nunca el aparato cuando esté descalzo o con las manos y los pies mojados.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Los elementos de embalaje como las bolsas de plástico, el poliestireno o las tiras de plástico no deben dejarse al alcance de los niños, dado que son fuentes potenciales de peligro.
- No permita que los niños jueguen con el aparato, por ejemplo, sentándose en las cestas o balanceándose o aferrándose a la tapadera, dado que el recipiente podría volcarse o podrían caer los objetos eventualmente apoyados en lo alto.
- Una vez instalado el aparato asegúrese de que no toca el cable de alimentación.
- Saque la clavija para desconectar el equipo de la red de alimentación. No tire del cable de alimentación de la clavija.
- Si el circuito refrigerante está dañado es absolutamente necesario apagar las luces.
- No guarde sustancias explosivas, como los recipientes bajo presión con propulsor inflamable, en este aparato.

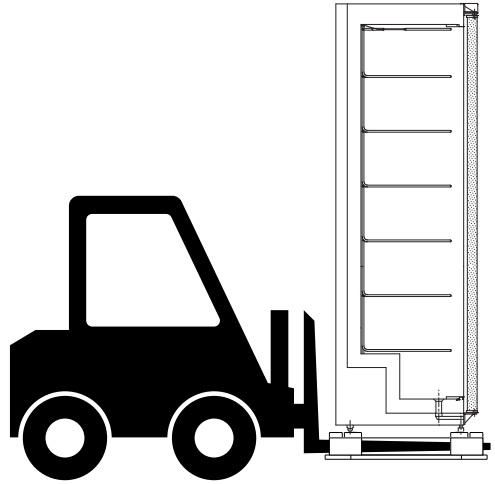
DESPLAZAMIENTO

La unidad se envía anclada en una base de madera y protegida por montantes angulares, tapa de cartón y envoltura de nylon.

El desplazamiento se efectúa exclusivamente mediante carro elevador de potencia adecuada al peso del equipo.

Hay que evitar en todo caso poner el aparato en posición horizontal, sobre un lado o volcado.

El refrigerador debe permanecer vertical.



INSTALACIÓN

Aparato adecuado para la conservación de alimentos envasados.

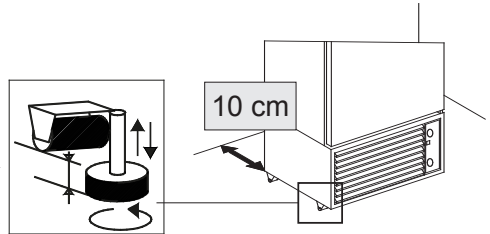
Una vez retirado el embalaje limpie meticulosamente todo el banco usando agua tibia y jabón neutro al 5%, y seque después con una bayeta suave.

La distancia de la pared debe ser de, al menos, **10 cm**. Regule los pies respecto a la superficie de apoyo de los rodillos.

Ponga el aparato plano, alejado de las fuentes de calor y no expuesto a los rayos de sol.

Es indispensable que el grupo condensador esté en condiciones de libre intercambio de aire: así pues, las rejillas de aireación nunca deben estar obstruidas por cajas u otros elementos.

No deje el aparato al aire libre ni lo exponga a la lluvia.



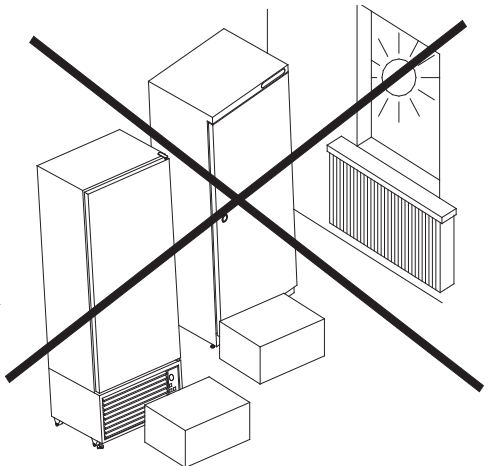
No use aparatos eléctricos en el compartimento refrigerado.

El aparato no es idóneo para soportar derrames de líquido en lo alto del mismo.

Por este motivo no apoye ni coloque recipientes de líquido justo encima del banco frigorífico.

Instale y coloque el aparato de forma que se pueda acceder fácilmente a la clavija de alimentación.

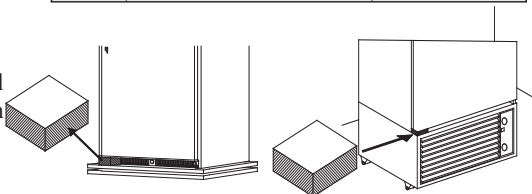
EL APARATO NO ES IDÓNEO PARA SER INSTALADO EN AMBIENTES CON PELIGRO DE INCENDIO O DE EXPLOSIÓN, O SOMETIDOS A RADIACIONES.



Las condiciones ambientales externas para el funcionamiento regular del aparato se indican en la placa de datos técnicos.

XXXXXX	MOD.	XXXXXXXXXXXXXXXX	CE
		XXX V ~ XX Hz	CLASSE CLIMATICA (EN 60335-2-89) X CLIMATIC CLASS(EN 60335-2-89) (30°C-55% R.H.)
XXXXXX	POTENZA NOMINALE RATED POWER	XXX W	POTENZA DI SBIRNAMENTO DEFROSTING POWER
	CORRENTE NOMINALE RATED CURRENT	XX A	CORRENTE IN SBIRNAMENTO DEFROSTING CURRENT
	ESPANSIVENTE FOAMING AGENT	HC - CYCLOPENTANE	XX W AAA
	TIPO REFRIGERANTE REFRIGERANT TYPE	XXa	QUANTITA' REFRIGERANTE REFRIGERANT AMOUNT
	TIPO REFRIGERANTE REFRIGERANT TYPE	-	QUANTITA' REFRIGERANTE REFRIGERANT AMOUNT
	CONTIENE GAS FLUORURATI AD EFFETTO SERRA DISCIPLINATI DAL PROTOCOLLO DI KYOTO; SISTEMA ERMETICAMENTE SIGILLATO CONTAINS FLUORINATED GREENHOUSE GASES COVERED BY THE KYOTO PROTOCOL; SYSTEM HERMETICALLY SEALED		
	CLASSE CLIMATICA (EN2953)	X XX	CODICE PRODOTTO PRODUCT CODE
	CLIMATIC CLASS (EN2953)	(XX°C-XX%R.H.)	*****
	SERIAL NUMBER	XXXXXXXXXX	MATRICOLA DI PROPRIETA' PROPERTY NUMBER
	codice	XXX L	X

Las condiciones ambientales externas para el funcionamiento regular del aparato se indican en la placa de datos técnicos.



CLASE CLIMÁTICA	TEMPERATURA AMBIENTE DE FUNCIONAMIENTO
0	20
1	16
2	22
3	25
4	30
6	27
5	40
7	35
8	23,9

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

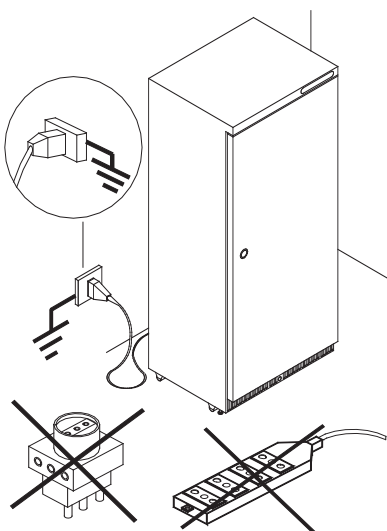
Asegúrese de que la tensión indicada en la placa de datos técnicos corresponde a la de la red.

LA LÍNEA DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA A LA QUE ESTARÁ CONECTADO EL FRIGORÍFICO DEBE ESTAR PROTEGIDA POR UN INTERRUPTOR DIFERENCIAL MAGNETOTÉRMICO DE ALTA SENSIBILIDAD' (In=16 A, Id = 30 mA) Y CONECTADO AL EQUIPO GENERAL DE TIERRA.

La puesta a tierra es necesaria y obligatoria para un correcto funcionamiento del equipo.

Para la conexión no utilice bajo ningún concepto reducciones, alargadores, adaptadores o tomas múltiples.

Así pues, la conexión debe efectuarse de forma DIRECTA a la red de alimentación. El fabricante declina cualquier responsabilidad por los eventuales daños causados a las personas o a las cosas derivados de la inobservancia de esta norma.



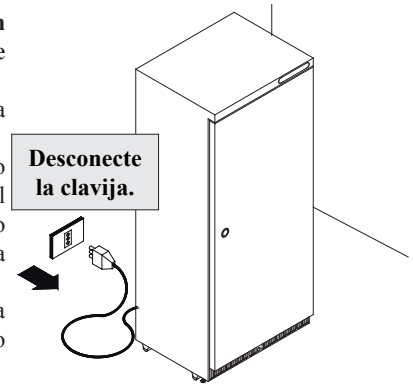
MANTENIMIENTO PERIÓDICO

Cualquier intervención efectuada por el usuario en el aparato exige inexorablemente que la clavija se desenchufe de la toma de corriente.

Inspeccione periódicamente el cable de alimentación para ver si está dañado.

Si el cable de alimentación está dañado no utilice el aparato e intente repararlo: el mismo deberá ser sustituido por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica o, en todo caso, por una persona con una cualificación similar para evitar cualquier posible riesgo.

El personal no cualificado no está autorizado a retirar ninguna protección (rejilla o cárter) y hay que evitar en todo caso que el aparato funcione sin las protecciones.



Für eine gute Instandhaltung der Geräte-Oberflächen wie folgt vorgehen:

EXTERNES GEHÄUSE: Wenn notwendig das externe Gehäuse mittels eines weichen, in einer Lösung von Wasser und **neutralen Waschmittel befeuchteten**, Tuches sorgfältig reinigen.

OBERFLÄCHEN AUS INOX-STAHL: Mit lauwarmen Wasser und neutrale Waschmittel reinigen und mit weichem Tuch trocknen; **Risper und Stahlwolle vermeiden, welche diese Oberflächen beschädigen können.**

OBERFLÄCHEN AUS PLASTIKMATERIAL: Mittels Wasser und neutralen Waschmitteln reinigen, spülen und mit weichen Tuch trocknen; **absolut die Anwendung von Alkohol, Azeton und Lösemittel vermeiden, welche die Oberflächen auf die Dauer beschädigen.**

USO ESTACIONAL

Cuando la máquina permanece inactiva durante largos periodos de tiempo es necesario efectuar las siguientes operaciones preliminares:

- quite la clavija de la toma de corriente;
- limpie y seque bien el aparato;
- deje un poco abierta la puerta para evitar la formación de malos olores;
- tape el aparato con una tela y póngalo en un lugar seco y protegido de los agentes atmosféricos externos.



ELIMINACIÓN

El aparato contiene aceite, gas refrigerante inflamable, partes de plástico, partes metálicas y cristal.

¡Atención! El aislamiento de poliuretano usa como agente de expansión CICLOPENTANO, una sustancia que no tiene efectos en el medio ambiente, pero que es inflamable.

Para garantizar el máximo respeto del medio ambiente en el desguace se recomienda no arrojar nunca el aparato en el medio ambiente.

No arroje el embalaje del aparato a la basura, seleccione los diferentes materiales como poliestireno, cartón y bolsas de plástico. El desguace del aparato y la recuperación de los materiales que lo componen debe hacerse en pleno respeto de las normas locales vigentes sobre la materia.

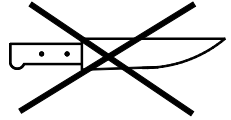
DESCONGELACIÓN Y LIMPIEZA DE LA BANDEJA (AB N)

Para obtener siempre el máximo rendimiento del equipo frigorífico se aconseja descongelarlo manualmente cuando el espesor de escarcha de la bandeja supera los 5 mm; proceda de la siguiente manera:

- 1) Saque el producto de la bandeja y póngalo en un conservador a - 18° C.
- 2) Apague el aparato pulsando el interruptor general (ver panel de mandos) y desconecte la clavija.
- 3) En los modelos negativos introduzca un balde de agua caliente, aunque no hirviendo, en la bandeja apoyándolo en una hoja de cartón, cierre la puerta y espere una media hora.
- 4) Lave y seque la bandeja interior con una bayeta y detergentes neutros.
- 5) Vuelva a encender el grupo y espere a que el aparato se ponga en temperatura antes de cargar el producto.

¡Atención! No use chorros de agua en las operaciones de limpieza: se pueden dañar las partes eléctricas.

¡Atención! No use dispositivos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de descongelación diferentes a los recomendados por el fabricante.



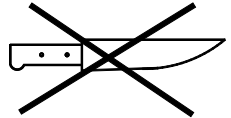
LIMPIEZ BANDEJA (AB P)

Efectúe la limpieza de acuerdo con el siguiente procedimiento:

- 1) Ponga el producto en el correspondiente recipiente refrigerado a la misma temperatura y quite los estantes.
 - 2) Desconecte la clavija.
 - 3) Deje la puerta abierta y espere a que la temperatura interior sea igual a la temperatura ambiente.
 - 4) Lave y seque la bandeja interior con una bayeta y detergentes neutros.
- A continuación reactive el aparato y espere a que se ponga en temperatura antes de volver a llenarlo.

¡Atención! No use chorros de agua en las operaciones de limpieza: se pueden dañar las partes eléctricas.

¡Atención! No use dispositivos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de descongelación diferentes a los recomendados por el fabricante.

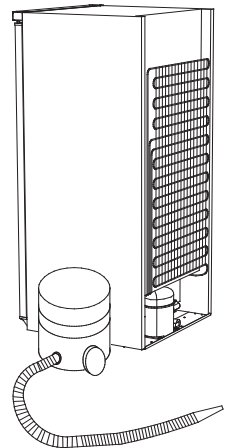


INFORMACIONES PARA EL SERVICIO DE ASISTENCIA

LIMPIEZA DEL CONDENSADOR

Limpie periódicamente el condensador estático de las impurezas (polvos y residuos) que se acumulan entre los hilos y los tubos obstaculizando la buena circulación de aire.

Un condensador sucio influye negativamente en el rendimiento del equipo reduciendo sus prestaciones y produciendo consumos inútiles de energía eléctrica. Las operaciones de limpieza deben realizarse con cepillos de cerda o, mejor aún, con un aspirador.



BUSQUEDA Y REPARACIÓN DE FALTAS

Las faltas de funcionamiento que se encuentran en los equipos frigoríficos son debidas, en la mayoría de los casos, a la instalación eléctrica defectuosa. Se trata entonces de causas que pueden ser fácilmente eliminadas en el sitio.

El equipo no funciona :

- controlar que la corriente llegue regularmente a la toma;
- controlar que el enchufe esté insertado completamente en la toma;

La temperatura interna no es satisfactoria :

- controlar que el equipo no se encuentre cerca de una fuente de calor;
- controlar que no haya una excesiva acumulación de hielo sobre el evaporador o sobre el castillo evaporante;
- controlar el ajuste de la temperatura;
- controlar que detrás del aparato haya suficiente espacio para el pasaje del aire;
- controlar el cierre perfecto de la puerta.

El equipo es ruidoso :

- controlar que la totalidad de tornillos y tuercas esté bien atornillada;
- controlar que el equipo esté bien nivelado;
- controlar que cualquier tubo o pala de los ventiladores no toque otras partes.



ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO DE ACUERDO CON LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE.

Al final de su vida útil no hay que eliminar el aparato con los residuos urbanos.

Se puede entregar en los correspondientes centros de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a los vendedores que prestan este servicio.

Eliminar separadamente un electrodoméstico permite evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite recuperar los materiales que lo componen a fin de obtener un ahorro importante de energía y de recursos. Para recalcar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos en el producto aparece la marca del contenedor de basura barrado.

Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.

- OORSPRONKELIJKE GEBRUIKSAANWIJZING -
INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKER



**DEZE APPARATEN GEBRUIKEN KOELMIDDEL
R290 (PROPAAN)**

Propana en isobutaan zijn aardgas, niet milieuschadelijke, maar ontvlambare gas.

U moet zich daarom ervan vergewissen dat de buizen het koelcircuit niet beschadigd zijn, vóórdat het apparaat op het voedingsnet aangesloten wordt.

Voor iedere 8 gr. koelstof, moet de installatieruimte over een minimaal volume van 1 m³ beschikken. De hoeveelheid koelstof in het apparaat is op de identificatieplaat op de achterwand van het apparaat aangegeven. Bij lekkage moet U vrije vlammen en ontstekingsbronnen nabij het lekkagepunt voorkomen.

Zorg dat de onderdelen van het koelcircuit tijdens het plaatsen, installeren en reinigen, niet beschadigd worden.

Let op! Tijdens de verplaatsing elke operatie vermijden die het koelingcircuit zou kunnen beschadigen.

Let op! De binnen- of buitenwanden van het apparaat niet beschadigen: het circuit van de koelingvloestof zou beschadigd kunnen worden. In geval van beschadigde wanden het apparaat niet aandoen en contact opnemen met een assistentiecentrum.

Let op! In geval het circuit van de koelingstof beschadigd is het apparaat niet starten en u richten tot een assistentiecentrum.

Let op! De ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat of in de inbouwstructuur vrijhouden.

Let op! Geen elektrische apparaten gebruiken binnenin de delen van het apparaat voor het behoud van bevroren voedsel als deze niet overeenkomen met het door de bouwer aanbevolen type.

Let op! Bewaar geen explosieve stoffen, zoals spuitbussen met brandbare drijfgas, in dit toestel.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- **Lees aandachtig de handleiding en neem de inhoud in acht alvorens het toestel te installeren en te gebruiken.**
- Bewaar steeds de gebruiksaanwijzing en overhandig ze aan de nieuwe eigenaar in geval van verkoop van het toestel.
- Als de voedingskabel met een stopcontact is aangesloten is dit apparaat zeer gevaarlijk indien het wordt blootgesteld aan regen, onweer en slechte weersomstandigheden.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Raak het toestel nooit aan op blote voeten of met natte handen en voeten.
- De verpakkingsonderdelen zoals plastic zakjes, polystyreen, spanbanden in kunststof mogen niet in de buurt van kinderen blijven daar ze een bron van gevaar vormen.
- Laat niet toe dat kinderen met het toestel spelen en in de korven gaan zitten of aan het deksel gaan hangen. De bewaarbak zou kunnen kantelen of voorwerpen die er boven ophingen zouden kunnen vallen.
- Nadat u het apparaat heeft geïnstalleerd, controleren of het niet op de voedingskabel staat.
- Om het apparaat van het voedingsnet af te sluiten, de stekker uittrekken. Niet aan het snoer trekken.
- Als het koelcircuit is beschadigd, moet u absoluut de lichten onmiddellijk uitdoen.
- Bewaar geen ontplofbare stoffen in dit toestel, zoals recipiënten onder druk met brandbaar drijfgas.

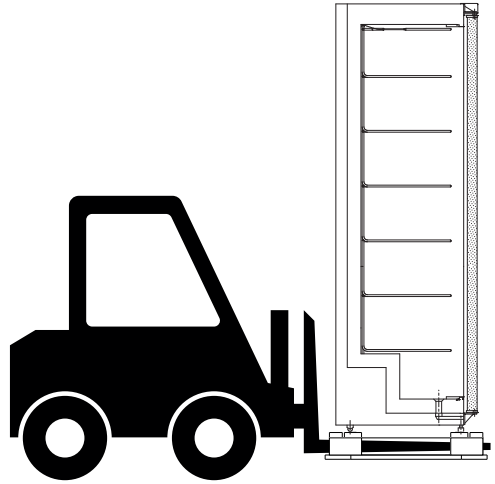
VERPLAATSINGEN

De eenheid wordt verzonden, verankerd op een houten basis en beschermd door hoekstanders, een kartonnen kap en een hoes in nylon.

De verplaatsingen mogen enkel uitgevoerd worden met een heftruck met overeenstemmend vermogen.

U moet absoluut vermijden het toestel horizontaal, op een zijde of ondersteboven te plaatsen.

De koelkast moet verticaal blijven.



INSTALLATIE

Apparaat geschikt voor het opslaan van verpakte levensmiddelen.

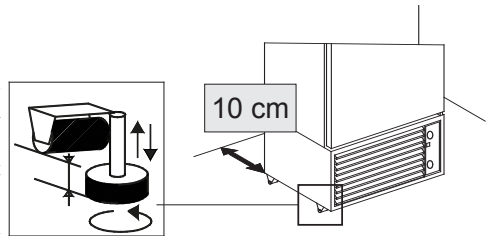
Nadat u de verpakking heeft verwijderd, de koelbank zorgvuldig reinigen met lauw water en neutrale zeep (5%) en vervolgens met een zacht doek afdrogen.

Het toestel moet minstens op **10 cm** van de muur staan.

De voeten t.o.v. het steunvlak van de rollen afstellen. Het apparaat waterpas zetten, uit de buurt van warmtebronnen en niet blootgesteld aan zonnestralen.

Voor de condensator is het van essentieel belang dat een vrije luchtwisseling mogelijk is. De luchtroosters mogen dus niet door dozen of andere objecten verstopt zijn.

Het toestel niet buiten plaatsen en niet blootstellen aan regen.



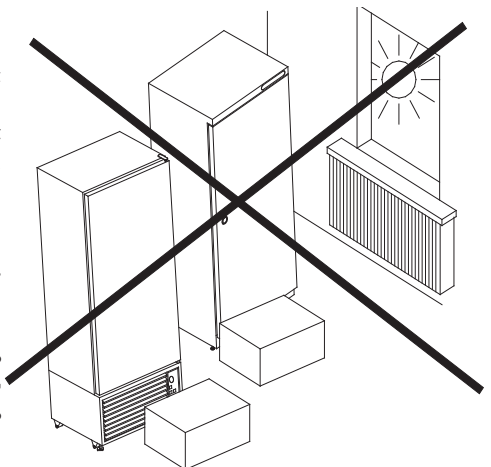
Geen elektrische apparaten gebruiken in het koelvak.

Zorg ervoor dat geen vloeistoffen over het apparaat worden gegooid daar het er niet tegen kan.

Plaats dus nooit recipiënten met vloeistoffen op de koelbank.

Het apparaat zodanig installeren dat de stekker gemakkelijk bereikbaar is.

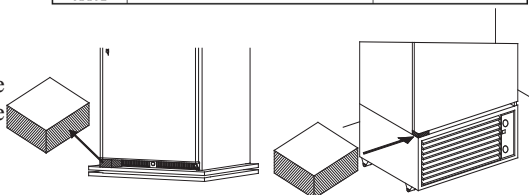
HET APPARAAT MAG NIET GEÏNSTALLEERD WORDEN OP PLAATSEN WAAR BRANDGEVAAR OF EXPLOSIEGEVAAR AANWEZIG IS OF OP PLEKKEN ONDERWORPEN AAN STRALEN.



Voor een regelmatige werking van het apparaat zijn de externe milieuomstandigheden aangeduid op de typeplaat met technische gegevens.

MOD.	XXXXXXXXXXXXXXXX		CE	
	XXX V ~ XX Hz		CLASSE CLIMATICA (EN 60335-2-89) X CLIMATIC CLASS(EN 60335-2-89) (30°C-55% R.H.)	
POTENZA NOMINALE RATED POWER	XXX W	POTENZA IN SIBRANAMENTO DEFROSTING POWER	-	
CORRENTE NOMINALE RATED CURRENT	XX A	CORRENTE IN SIBRANAMENTO DEFROSTING CURRENT	-	
ESPANSANTE FOAMING AGENT	HC - CYCLOPENTANE	QUANTITA' REFRIGERANTE REFRIGERANT AMOUNT	XX W	AAA
TIPO REFRIGERANTE REFRIGERANT TYPE	XXa	QUANTITA' REFRIGERANTE REFRIGERANT AMOUNT	XXX Kg	
TIPO REFRIGERANTE REFRIGERANT TYPE	-	QUANTITA' REFRIGERANTE REFRIGERANT AMOUNT	-	
CONTIENE GAS FLUORURATI AD EFFETTO SERRA DISCIPLINATI DAL PROTOCOLLO DI KYOTO; SISTEMA ERMETICAMENTE SIGILLATO CONTAINS FLUORINATED GREENHOUSE GASES COVERED BY THE KYOTO PROTOCOL; SYSTEM HERMETICALLY SEALED				
CLASSE CLIMATICA (EN29535) CLIMATIC CLASS (EN29535)		X XX	CODICE PRODOTTO PRODUCT CODE	
SERIAL NUMBER		MATRICOLA DI PROPRIETA'		*****
SERIAL NUMBER		MATRICOLA DI PROPRIETA'		*****
XXX L				X

Tijdens het transport de houten plug onder de deur plaatsen om doorzakken van het frame te vermijden.



KLIMAATKLASSE	OMGEVINGSTEMPERATUUR VOOR DE WERKING
0	20
1	16
2	22
3	25
4	30
6	27
5	40
7	35
8	23,9

INBEDRIJFSTELLING

Controleer of de spanning, aangeduid op de typeplaat met technische gegevens, overeenstemt met die van het net.

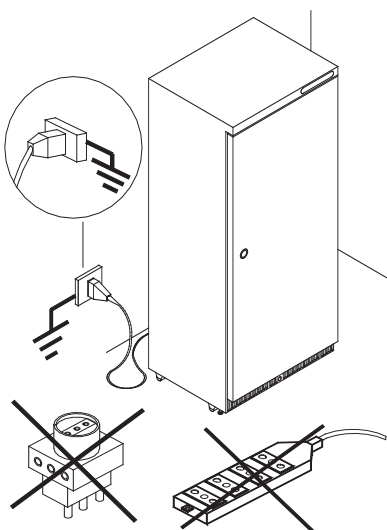
DE STROOMTOEVOERLIJN WAARMEE DE KOELKAST ZAL WORDEN AANGESLOTEN, MOET DOOR EEN ZEER GEVOELIGE AARDLEKSCHAKELAAR BESCHERMD ZIJN (In=16 A, Id = 30 mA) EN MET DE AARDINGSINSTALLATIE VERBONDEN WORDEN.

De aarding is noodzakelijk voor een correcte werking van het apparaat.

Gebruik nooit reducties, verlengsnoeren, adapters of stekkerblokken voor de aansluiting.

Het toestel moet direct met het stroomtoevoernet aangesloten worden.

De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor eventuele schade aan personen of zaken te wijten aan het niet in acht nemen van deze norm.



PERIODIEK ONDERHOUD

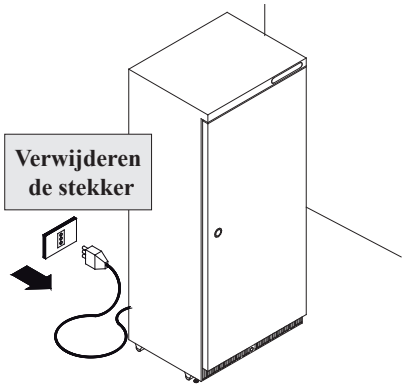
Voor om het even welke ingreep die op het apparaat wordt uitgevoerd, moet eerst absoluut de stekker uit het stopcontact verwijderd worden.

Controleer regelmatig de voedingskabel op schade.

Als hij schade heeft opgelopen, het apparaat niet gebruiken en de kabel repareren.

De kabel moet door de fabrikant of de naverkoopdienst vervangen worden. Zich anders wenden tot een persoon die over de juiste bevoegdheid beschikt zodat elk risico wordt vermeden.

Niet bevoegd personeel mag geen enkele bescherming (rooster of beschermkap) verwijderen. Voorkom absoluut om het apparaat in werking te stellen als deze beschermingen zijn verwijderd.



Om de oppervlakken van het apparaat in goede staat te bewaren, **moet u het volgende doen:**

BUITENMEUBEL: Als het buitenmeubel moet gereinigd worden, een zacht doek gebruiken, gedrenkt in een oplossing van water en **neutrale zeep**.

OPPERVLAKKEN IN ROESTVRIJ STAAL: Reinigen met lauwwater en neutraal detergent en drogen met een zacht doek. **Vermijd het gebruik van schuursponsjes die de oppervlakken kunnen beschadigen.**

OPPERVLAKKEN IN KUNSTSTOF: Reinigen met water en neutraal detergent en afdrogen met een zacht doek. **Vermijd het gebruik van alcohol, aceton en oplosmiddelen die de oppervlakken onherroepelijk schaden.**

SEIZOENGEBONDEN GEBRUIK

Als het apparaat een lange periode niet zal worden gebruikt, moeten eerst de volgende handelingen uitgevoerd worden:

- Verwijder de stekker uit het stopcontact
- Het apparaat zorgvuldig reinigen en afdrogen
- De deur enigszins open laten om te vermijden dat slechte geuren ontstaan.
- Het apparaat met een zeil afdekken en op een droge plaats zetten, beschermd tegen weersomstandigheden.



VERWIJDERING

Het apparaat bevat olie, ontvlambaar koelgas, delen in kunststof, metalen delen en glas.

Let op!! Voor de isolatie in polyurethaan wordt als expansiemiddel CYCLOPENTAAN gebruikt, een stof zonder milieu-impact maar ontvlambaar.

Om de grootste zorg voor het milieu te dragen, het apparaat nooit ergens buiten achterlaten.

De verpakking van het apparaat niet in de ongescheiden afval werpen maar de verschillende materialen sorteren: polystyreen, karton, plastic zakjes.

De sloop van het apparaat en de recyclage van de materialen moet gebeuren volgens de ter zake doende geldende normen.

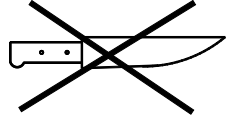
ONTDOOIING EN REINIGING VAN DE BAK (AB N)

Voor een maximaal rendement van het koelsysteem, is het aanbevolen om een ontdooiing uit te voeren als de rijpvorming dikker is dan 5 mm. Ga als volgt te werk:

- 1) Verwijder het product uit de bak en plaats het in een bewaarbak op een temperatuur van -18°C .
- 2) Schakel het apparaat uit door op de hoofdschakelaar te drukken (zie commando's) en verwijder de stekker.
- 3) Voor de negatieve modellen een bakje warm (geen kokend) water op een karton in de bak zetten. De deur sluiten en ongeveer een half uur wachten.
- 4) De interne bak reinigen en afdrogen met een doek en een neutraal detergent.
- 5) De eenheid inschakelen en wachten tot de juiste temperatuur wordt bereikt alvorens de producten er weer in te steken.

Let op! Geen waterstralen gebruiken voor de reiniging: de elektrische onderdelen kunnen hierdoor schade oplopen.

Let op! Gebruik geen mechanische apparatuur of andere middelen om het ontdooiingsproces te versnellen. Gebruik enkel wat door de fabrikant is aanbevolen.



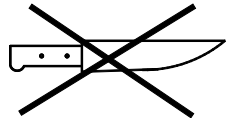
REINIGING BAK (AB P)

Om de bak te reinigen, moet u als volgt te werk gaan:

- 1) Plaats het product in een gekoelde recipiënt, met dezelfde temperatuur, en verwijder de planken uit de koelkast.
- 2) Verwijder de stekker.
- 3) Laat de deur open en wacht tot de interne temperatuur overeenstemt met de omgevingstemperatuur.
- 4) De interne bak reinigen en afdrogen met een doek en een neutraal detergens. Vervolgens het apparaat weer inschakelen en wachten tot het op temperatuur komt om het opnieuw te vullen.

Let op! Geen waterstralen gebruiken voor de reiniging: de elektrische onderdelen kunnen hierdoor schade oplopen.

Let op! Gebruik geen mechanische apparatuur of andere middelen om het ontdooiingsproces te versnellen. Gebruik enkel wat door de fabrikant is aanbevolen.



INFORMATIE VOOR HET ASSISTENTIEPERSONEEL

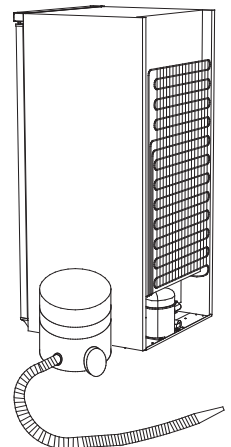
REINIGING VAN DE CONDENSATOR

De statische condensator periodiek reinigen.

Stof en vuil verwijderen dat zich tussen de draden en buizen ophoopt en een goede luchtcirculatie belet.

Een vuile condensator zal het rendement van het systeem negatief beïnvloeden, de prestaties zullen dalen en het energieverbruik zal stijgen.

De reiniging moet uitgevoerd worden met borstels met haren of een stofzuiger, wat verkieslijk is.



PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

De problemen in de werking die u tegen kunt komen in de koelapparaten hebben in de meeste gevallen te maken met banale oorzaken of met een slechte elektrische installatie. Het gaat hier dus om oorzaken die makkelijk achteraf weggenomen kunnen worden.

Het apparaat werkt niet:

- controleren dat de stroom normaal naar het stopcontact komt;
- controleren dat de stekker goed in het stopcontact zit.

De interne temperatuur is niet laag genoeg:

- controleren dat het apparaat niet in de buurt van een warmtebron staat;
- controleren dat er geen excessieve ophoping is van ijs op de wanden van de kuip;
- de afstelling van de temperatuur controleren;
- controleren dat er op de achterkant van het apparaat voldoende ruimte over is voor de luchtcirculatie;

Het apparaat maakt lawaai:

- controleren dat alle schroeven en moeren goed aangedraaid zijn;
- controleren dat het apparaat goed vlak staat;
- controleren dat er geen pijp of schoep van de ventilatoren in contact komt met de delen van het apparaat.



ADVIES VOOR DE CORRECTE VERWIJDERING VAN HET PRODUCT, KRACHTENS DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EG

Op het einde van zijn nuttig leven mag het product niet samen met huishoudelijke afval verwijderd worden. Het moet aan de gemeentelijke centra voor gescheiden inzameling afgegeven worden of aan de verkopers die deze dienst leveren.

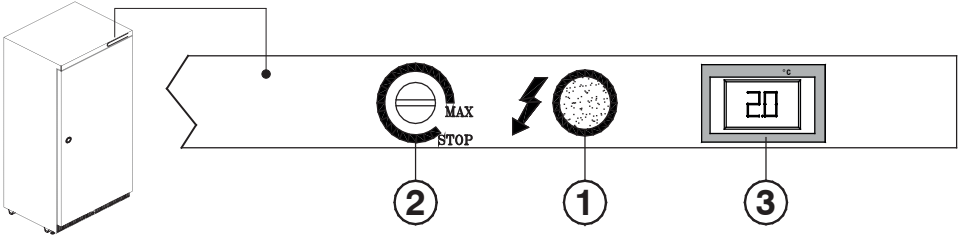
De gescheiden inzameling van een huishoudelijk apparaat voorkomt negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid, die daarentegen zouden kunnen ontstaan bij een ongeschikte verwijdering.

Door de gescheiden inzameling is de recyclage van materialen mogelijk met een aanmerkelijke besparing van energie en hulpbronnen.

Om er u aan te herinneren dat de gescheiden inzameling van huishoudelijke apparaten verplicht is, werd op het product het symbool van een doorkruiste vuilbak aangebracht.

AB 400 / 500 / 600 P

<p>REGOLAZIONE TEMPERATURA</p> <p>Questo apparecchio frigorifero è equipaggiato di un termostato per il mantenimento automatico della temperatura prestabilita ed idonea all'interno della vasca. Il termostato è tarato presso la fabbrica e non dovrebbe essere toccato dall'utilizzatore. Soltanto nel caso in cui la temperatura media interna risulti non soddisfacente, si può agire ruotando la manopola (2). Lo sbrinamento è manuale.</p>	<p>COMANDI</p> <ol style="list-style-type: none">1) Interruttore generale2) Termostato3) Termometro
<p>TEMPERATURE SETTING</p> <p>Each refrigerating appliance is provided with a thermostat for automatic maintenance of the appropriate pre-established temperature inside the tank. This temperature adjuster is gauged by the factory and should not be touched by the user. Only if the average internal temperature is too cold or not cold enough should the knob (2) turned. Defrosting is manual.</p>	<p>CONTROLS</p> <ol style="list-style-type: none">1) Main Switch2) Thermostat3) Thermometer
<p>REGLAGE DE LA TEMPERATURE</p> <p>Chaque appareil frigorifique est pourvu d'un thermostat pour le maintien automatique de la température, préfixée et appropriée, à l'intérieur de la cuve. Ce dispositif pour régler la température est gradué à l'usine et ne devrait pas être touché par l'utilisateur. Seulement si la température moyenne interne est trop froide ou trop élevée, il faut agir sur le bouton (2). Le degivrage est manuel.</p>	<p>LEGENDE</p> <ol style="list-style-type: none">1) Interrupteur Alimentation2) Thermostat3) Thermomètre
<p>TEMPERATUR EINSTELLUNG</p> <p>Jeder Gerät ist mit einem Thermostat zur Aufrechterhaltung der vorbestimmten und geeigneten Temperatur im Behälter ausgestattet. Dieser Temperaturregler wird in der Fabrik geeicht und dürfte von dem Benutzer nicht berührt werden. Nur wenn die Durchschnittstemperatur zu kalt oder nicht kalt genug sein sollte, ist der Drehgriff (2) zu benutzen. Das Abtauen erfolgt manuell.</p>	<p>STEUERUNGEN</p> <ol style="list-style-type: none">1) Hauptschalter2) Thermostat3) Thermometer
<p>AJUSTE DE TEMPERATURA</p> <p>Todo aparato frigorífico está equipado con un termostato para el mantenimiento automático de la temperatura, la más adecuada y prefijada para el interior del tanque. Este regulador de la temperatura es tarado en la fábrica y no debe ser tocado por el usuario. Sólo en caso la temperatura promedio interna resultará demasiado fría o demasiado poco fría, habrá que accionar el pomo (2). El desescarche es manual.</p>	<p>COMANDOS</p> <ol style="list-style-type: none">1) Interruptor principal2) Termostato3) Termómetro
<p>TEMPERATUURAFSTELLING</p> <p>Dit koelapparaat is uitgerust met een thermostaat voor het automatische behoud van de binnenin de kuip vooraf ingestelde en geschikte temperatuur. De thermostaat is geijkt bij de fabriek en dient niet door de gebruiker aangeraakt te worden. Alleen in het geval de gemiddelde binnentemperatuur niet bevredigend blijkt, kan men eraan zitten door de knop (2) te draaien. Het ontdooien is handmatig.</p>	<p>COMMANDO'S</p> <ol style="list-style-type: none">1) Hoofdschakelaar2) Thermostaat3) Thermometer



AB 400 - 500 - 600 P

AB 400 - 500 - 600 N

REGOLAZIONE TEMPERATURA

Questo apparecchio frigorifero è equipaggiato di un termostato per il mantenimento automatico della temperatura prestabilita ed idonea all'interno della vasca. Il termostato è tarato presso la fabbrica e non dovrebbe essere toccato dall'utilizzatore. Soltanto nel caso in cui la temperatura media interna risulti non soddisfacente, si può agire ruotando la manopola (3).

Lo sbrinamento è manuale.

TEMPERATURE SETTING

Each refrigerating appliance is provided with a thermostat for automatic maintenance of the appropriate pre-established temperature inside the tank. This temperature adjuster is gauged by the factory and should not be touched by the user. Only if the average internal temperature is too cold or not cold enough should the knob (3) be turned. **Defrosting is manual.**

REGLAGE DE LA TEMPERATURE

Chaque appareil frigorifique est pourvu d'un thermostat pour le maintien automatique de la température, préfixée et appropriée, à l'intérieur de la cuve. Ce dispositif pour régler la température est gradué à l'usine et ne devrait pas être touché par l'utilisateur. Seulement si la température moyenne interne est trop froide ou trop élevée, il faut agir sur le bouton (3). **Le degivrage est manuel.**

TEMPERATUR EINSTELLUNG

Jeder Gerät ist mit einem Thermostat zur Aufrechterhaltung der vorbestimmten und geeigneten Temperatur im Behälter ausgestattet. Dieser Temperaturregler wird in der Fabrik geeicht und dürfte von dem Benutzer nicht berührt werden. Nur wenn die Durchschnittstemperatur zu kalt oder nicht kalt genug sein sollte, ist der Drehgriff (3) zu benutzen. **Das Abtauen erfolgt manuell.**

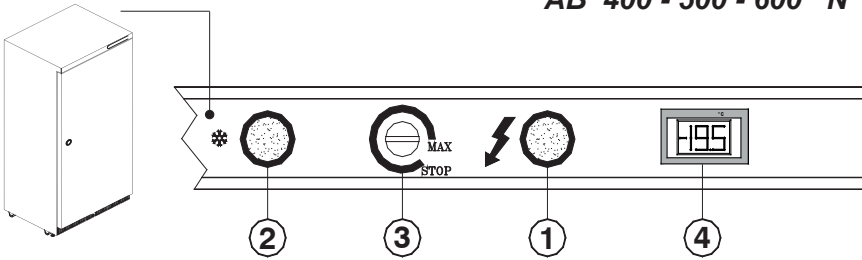
AJUSTE DE TEMPERATURA

Todo aparato frigorífico está equipado con un termostato para el mantenimiento automático de la temperatura, la más adecuada y prefijada para el interior del tanque. Este regulador de la temperatura es tarado en la fábrica y no debe ser tocado por el usuario. Sólo en caso la temperatura promedio interna resultará demasiado fría o demasiado poco fría, habrá que accionar el pomo (3).

El desescarche es manual.

TEMPERATUURAFSTELLING

Dit koelapparaat is uitgerust met een thermostaat voor het automatische behoud van de binnenin de kuip vooraf ingestelde en geschikte temperatuur. De thermostaat is geijkt bij de fabriek en dient niet door de gebruiker aangeraakt te worden. Alleen in het geval de gemiddelde binnentemperatuur niet bevredigend blijkt, kan men eraan zitten door de knop (3) te draaien. **Het ontdooien is handmatig.**



COMANDI

- 1) Interruttore generale
- 2) Interruttore 'NORMALE/SUPER':
0 (off) = funzionamento normale
1 (on) = congelamento rapido: esclude il termostato facendo funzionare continuamente l'apparecchio; deve restare inserito solo per il tempo necessario al congelamento.
- 3) Termostato
- 4) Termometro

LEGENDE

- 1) Interrupteur Alimentation
- 2) Interrupteur 'NORMAL/SUPER':
0 (off) = Fonctionnement normal
1 (on) = Fonctionnement en congélation rapide:
il esclu le thermostat et il fait fonctionner l'appareil en fonctionnement continu; il ne doit rester inséré que le temps nécessaire à la congélation.
- 3) Thermostat
- 4) Thermometer

COMANDOS

- 1) Interruptor general
- 2) Interruptor 'NORMAL/SUPER':
0 (off) = Funcionamiento Normal
1 = (on) Funcionamiento en congelación rápida: excluye el termostato haciendo funcionar continuamente el equipo; debe quedar accionado solamente por el tiempo necesario a la congelación.
- 3) Termostato
- 4) Termometro

CONTROLS

- 1) Main Switch
- 2) Switch 'NORMAL/SUPER':
0 (off) = Normal operation
1 (on) = Fast freezing operation: it puts the compressor into continuous operation, excluding the action of the thermostat; it hasonly to be on when freezing is required.
- 3) Thermostat
- 4) Thermometer

STEUERUNGEN

- 1) Hauptschalter
- 2) Umschalter 'NORMAL/SUPER':
0 (off) = Normale Funktion
1 (on) = schnelle Kühlung Funktion:
schließt das Thermostat aus, während das Gerät ständig läuft; darf nur für die Tiefkühlung erforderliche Zeit eingeschalten bleiben.
- 3) Thermostat
- 4) Thermometer

COMMANDO'S

- 1) Hoofdschakelaar
- 2) Schakelaar 'NORMAAL/SUPER':
0 (off) = normale werking
1 (on) = snelle koeling: sluit de thermostaat uit, door het apparaat continu te laten werken; deze moet slechts op aanstaan gedurende de tijd die nodig is voor het koelen.
- 3) Thermostaat
- 4) Thermometer

AB 700 NE / PE

REGOLAZIONE TEMPERATURA

Questo apparecchio frigorifero è equipaggiato di una centralina elettronica per il mantenimento automatico della temperatura idonea in vasca. La centralina viene tarata presso la fabbrica e non dovrebbe essere toccata dall'utilizzatore. Soltanto nel caso in cui la temperatura media interna risulti non soddisfacente, si può agire **premendo il pulsante (C) o il pulsante (B)**, per incrementare o decrementare la temperatura in vasca. Premere il pulsante (A) per visualizzare la temperatura impostata. **Lo sbrinamento è manuale.**

TEMPERATURE SETTING

Each refrigerating appliance is provided with an electronic control for automatic maintenance of the appropriate pre-established temperature inside the tank. This temperature adjuster is gauged by the factory and should not be touched by the user. Only if the average internal temperature is too cold or not cold you can increment or decrement the temperature **by pushing button (C) or (B)**. Pushing button (A) you can see on display the set temperature. **Defrosting is manual.**

REGLAGE DE LA TEMPERATURE

Chaque appareil frigorifique est pourvu d'une **central électronique** pour le maintien automatique de la température, préfixée et appropriée, à l'intérieur de la cuve. Ce dispositif pour régler la température est gradué à l'usine et ne devrait pas être touché par l'utilisateur. Seulement si la température moyenne interne est trop froide ou trop élevée, **il faut agir sur le bouton (C)** pour fixer la température plus chaude **ou il faut agir sur le bouton (B)**, pour fixer la température plus froide. Presser la touche (A) pour visualiser la température impostée.

Le degivrage est manuel.

TEMPERATUR-EINSTELLUNG

Jeder Gerät ist mit einem Elektronik-Aggregat zur Aufrechterhaltung der vorbestimmten und geeigneten Temperatur im Behälter ausgestattet. Dieser Temperaturregler wird in der Fabrik geeicht und dürfte von dem Benutzer nicht berührt werden. Nur wenn die Durchschnittstemperatur zu kalt oder nicht kalt genug sein sollte, **ist der Druckknopf (C) oder (B) zu drücken**, damit eine wärmere oder tiefere Temperatur erreicht werden kann. Die gewünschte Temperatur wird am Display des Aggregats angezeigt.

Das Abtauen erfolgt manuell.

AJUSTE DE TEMPERATURA

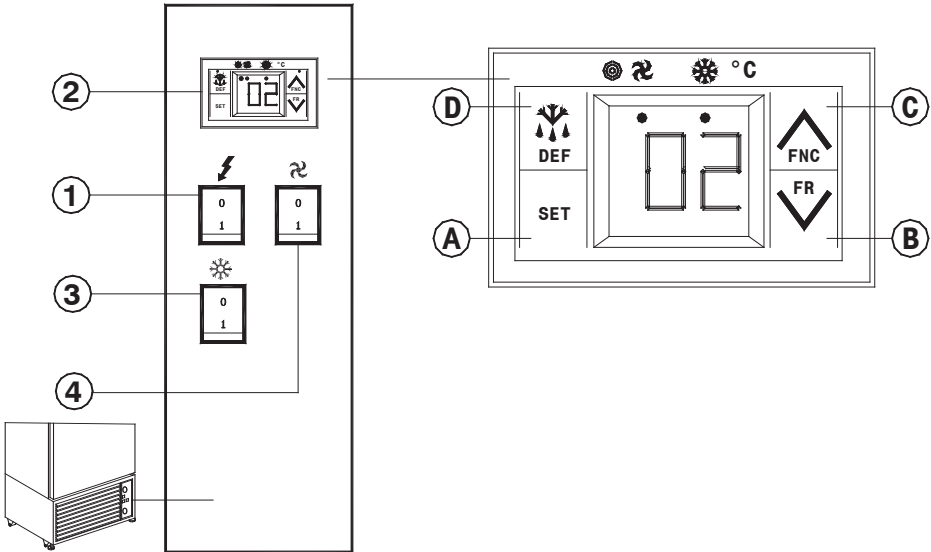
Todo aparato frigorífico está equipado con una centralita electrónica para el mantenimiento automático de la temperatura, la más adecuada y prefijada para el interior del tanque. Este regulador de la temperatura es tarado en la fábrica y no debe ser tocado por el usuario. Sólo en caso la temperatura promedio interna resultará demasiado fría o demasiado poco fría, habrá que **accionar la tecla (C) o la tecla (B)**, por incrementar o decrementar la temperatura. Empujar la tecla (A) para visualizar la temperatura deseada. **El desescarche es manual.**

TEMPERATUURAFSTELLING

Dit koelapparaat is uitgerust met een elektronische centre voor het automatisch behoud van de geschikte temperatuur in de kuip. De centrale wordt geijkt bij de fabriek en dient niet aangeraakt te worden door de gebruiker. Alleen in het geval de gemiddelde binnentemperatuur niet bevredigend blijkt, kan men eraan zitten door op de **knop (C) of de knop (B)** te drukken, om de temperatuur in de kuip te verhogen of te verlagen. Op de knop (A) drukken om de ingestelde temperatuur te visualiseren.

Het ontdooien is handmatig.

AB 700 NE / PE



COMANDI

- 1) Interruttore generale
- 2) Centralina elettronica (VEDI A PAG. 35)
- 3) Interruttore 'NORMALE/SUPER':
0 (off) = funzionamento normale
1 (on) = congelamento rapido: esclude il termostato facendo funzionare continuamente l'apparecchio; deve restare inserito solo per il tempo necessario al congelamento.
- 4) Interruttore motoventola interna

LEGENDE

- 1) Interrupteur Alimentation
- 2) Central électronique (VOIR LA PAGE 35)
- 3) Interrupteur 'NORMAL/SUPER':
0 (off) = Fonctionnement normal
1 (on) = Fonctionnement en congélation rapide: il esclu le thermostat et il fait fonctionner l'appareil en fonctionnement continu; il ne doit rester inséré que le temps nécessaire à la congélation.
- 4) Interruptor ventilador interior

COMANDOS

- 1) Interruptor principal.
- 2) Centralita electrónica: (VÉASE PAG. 35)
- 3) Interruptor 'NORMAL/SUPER':
0 (off) = Funcionamiento Normal
1 (on) = Funcionamiento en congelación rápida: excluye el termostato haciendo funcionar continuamente el equipo; debe quedar accionado solamente por el tiempo necesario a la congelación.
- 4) Interruptor ventilador interior

CONTROLS

- 1) Main Switch
- 2) Electronic control (SEE AT PAGE 35)
- 3) Switch 'NORMAL/SUPER':
0 (off) = Normal operation
1 (on) = Fast freezing operation: it puts the compressor into continuous operation, excluding the action of the thermostat; it hasonly to be on when freezing is required.
- 4) Internal fan motor Switch

STEUERUNGEN

- 1) Hauptschalter.
- 2) Elektronisches Aggregat: (SIEHEAUFSEITE. 35)
- 3) Umschalter 'NORMAL/SUPER':
0 (off) = Normale Funktion
1 (on) = Schnelle Kühlung Funktion: schließt das Thermostat aus, während das Gerät ständig läuft; darf nur für die Tiefkühlung erforderliche Zeit eingeschalten bleiben.
- 4) Schalter interner Motorventilator

COMMANDO'S

- 1) Hoofdschakelaar
- 2) Elektronische centre (ZIE PAG. 35)
- 3) Schakelaar 'NORMAAL/SUPER':
0 (off) = normale werking
1 (on) = snelle koeling: sluit de thermostaat uit, door het apparaat continu te laten werken; deze moet slechts op aanstaan gedurende de tijd die nodig is voor het koelen.
- 4) Schakelaar ventilatorbeweging binnenin

AB 400 P

TIPO DI MODELLO - TYPE OF MODEL - TYPE DE MODÈLE - MODELLTYP - TIPO MODELO - SOORT MODEL:

Armadio frigorifero professionale

Professional refrigeration cabinet

Armoire frigorifique professionnelle

Kühlschrank für den professionellen gebrauch

Armario frigorífico profesional

Professionele koelkast

CLASSE DI EFFICIENZA - EFFICIENCY CLASS - CLASSE D'EFFICACITÉ - EFFIZIENZKLASSE - CLASE DE EFICIENCIA - EFFICIËNTIEKLASSE:

E

EEL:

80,76

EC (24h) / EC (Anno, Year, Année, Jahr, Año, Jaar):

2,30 kWh/24h - 840 kWh/(Anno, Year, Année, Jahr, Año, Jaar)

NETTO VOL. / LORDO VOL.:

NET VOL. / GROSS VOL.:

NET VOL. / BRUT VOL.:

NETTO VOL. / BRUTTO VOL.:

NETO VOL. / BRUTO VOL.:

NETO VOL. / BRUTO VOL.:

262 dm³ / 343 dm³

PESO MAX PER RIPIANO - MAX WEIGHT ON ANY SHELF - POIDS MAXIMUM SUR CHAQUE ÉTAGÈRE -

HÖCHSTBELADUNG FÜR JEDE ABLAGE - PESO MÁXIMO EN CUALQUIER ANAQUEL - MAX. GEWICHT OP EEN LEGPLANK:

26 Kg

TEMPERATURA - TEMPERATURE - TEMPÉRATURE - TEMPERATUR - TEMPERATURA - TEMPERATUUR:

+5 / -1 °C

VOLTAGGIO - OPERATING VOLTAGE - TENSION D'ALIMENTATION - BETRIEBSSPANNUNG - VOLTAJE - WERKINGSSPANNING:

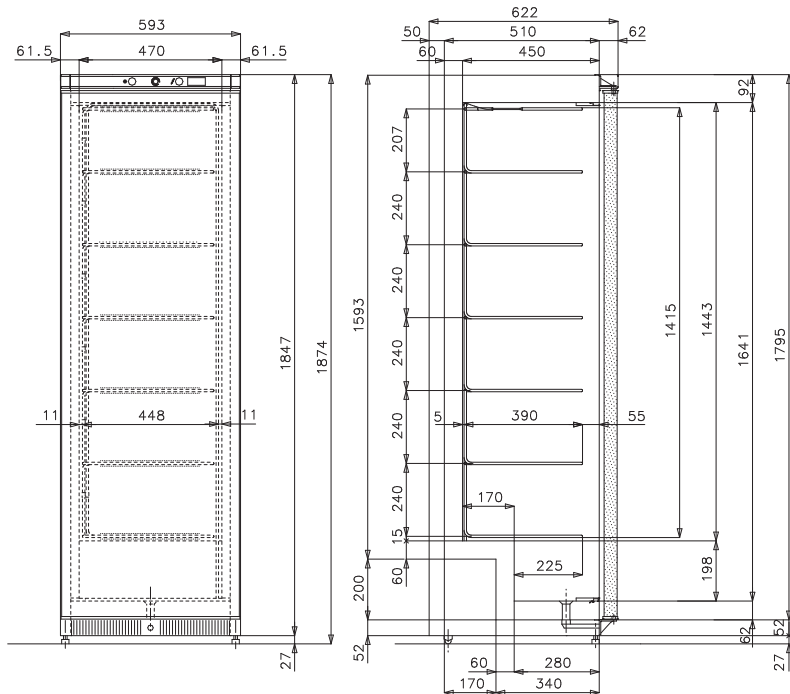
220 - 240 V, ~ 50 Hz

CLASSE CLIMATICA - CLIMATE CLASS - CLASSE DE CLIMAT - KLIMAKLASSE - CLASE CLIMÁTICA - MILIEUKLASSE:

4 (30°C, max. 55% Umidità, humidity, humidité, Luftfeuchtigkeit, Humedad, vochtigheid) / M1 (-1 - +5)

REFRIGERANTE - COOLANT - AGENT RÉFRIGÉRANT - KÜHLMITTEL - REFRIGERANTE - KOELMIDDEL:

R134a



AB 400 N

TIPO DI MODELLO - TYPE OF MODEL - TYPE DE MODÈLE - MODELLTYP - TIPO MODELO - SOORT MODEL:

Armadio congelatore professionale

Professional freezer cabinet

Armoire congélateur professionnelle

Gefrierschrank für den professionellen gebrauch

Armario congelador profesional

Professionele vrieskast

NETTO VOL. / LORDO VOL.:

NET VOL. / GROSS VOL.:

NET VOL. / BRUT VOL.:

NETTO VOL. / BRUTTO VOL.:

NETO VOL. / BRUTO VOL.:

NETO VOL. / BRUTO VOL.:

N.a. dm³ / 343 dm³

PESO MAX PER RIPIANO

MAX WEIGHT ON ANY SHELF

POIDS MAXIMUM SUR CHAQUE ÉTAGÈRE

HÖCHSTBELADUNG FÜR JEDE ABLAGE

PESO MÁXIMO EN CUALQUIER ANAQUEL

MAX. GEWICHT OP EEN LEGPLANK:

21 Kg

TEMPERATURA - TEMPERATURE - TEMPÉRATURE - TEMPERATUR - TEMPERATURA - TEMPERATUUR:

-15 / -25°C

VOLTAGGIO - OPERATING VOLTAGE - TENSION D'ALIMENTATION - BETRIEBSSPANNUNG - VOLTAJE - WERKINGSSPANNING:

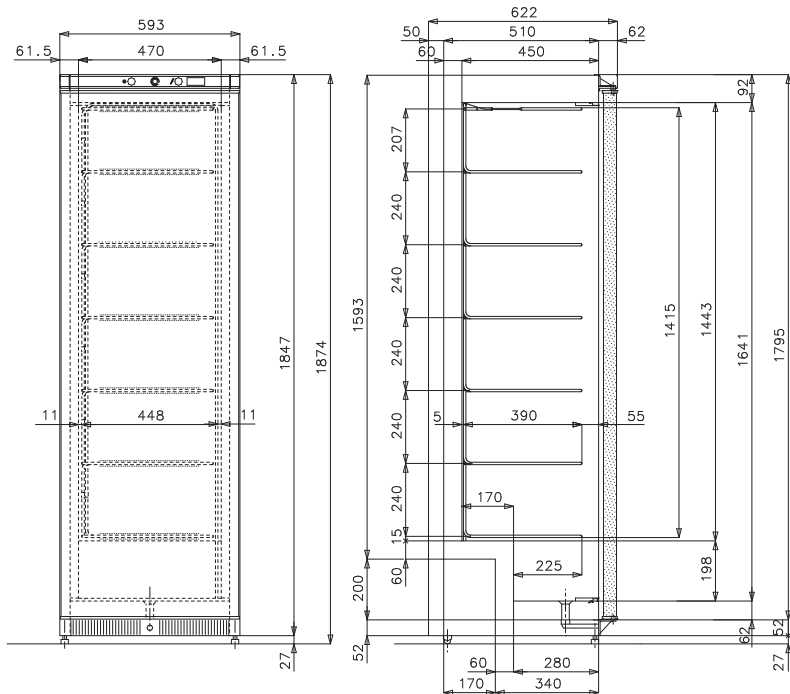
220 - 240 V, ~ 50 Hz

CLASSE CLIMATICA - CLIMATE CLASS - CLASSE DE CLIMAT - KLIMAKLASSE - CLASE CLIMÁTICA - MILIEUKLASSE:

4 (30°C, max. 55% Umidità, humidity, humidité, Luftfeuchtigkeit, Humedad, vochtigheid) / L1 (-18°C)

REFRIGERANTE - COOLANT - AGENT RÉFRIGÉRANT - KÜHLMITTEL - REFRIGERANTE - KOELMIDDEL:

R134a



AB 500 P

TIPO DI MODELLO - TYPE OF MODEL - TYPE DE MODÈLE - MODELLTYP - TIPO MODELO - SOORT MODEL:

Armadio frigorifero professionale

Professional refrigeration cabinet

Armoire frigorifique professionnelle

Kühlschrank für den professionellen gebrauch

Armario frigorífico profesional

Professionele koelkast

CLASSE DI EFFICIENZA - EFFICIENCY CLASS - CLASSE D'EFFICACITÀ - EFFIZIENZKLASSE - CLASE DE EFICIENCIA - EFFICIËNTIEKLASSE:

F

EEL:

90,30

EC (24h) / EC (Anno, Year, Année, Jahr, Año, Jaar):

3,10 kWh/24h - 1132 kWh/(Anno, Year, Année, Jahr, Año, Jaar)

NETTO VOL. / LORDO VOL.:

NET VOL. / GROSS VOL.:

NET VOL. / BRUT VOL.:

NETTO VOL. / BRUTTO VOL.:

NETO VOL. / BRUTO VOL.:

NETO VOL. / BRUTO VOL.:

392 dm³ / 521 dm³

PESO MAX PER RIPIANO - MAX WEIGHT ON ANY SHELF - POIDS MAXIMUM SUR CHAQUE ÉTAGÈRE -

HÖCHSTBELADUNG FÜR JEDE ABLAGE - PESO MÁXIMO EN CUALQUIER ANAQUEL - MAX. GEWICHT OP EEN LEGPLANK:

50 Kg

TEMPERATURA - TEMPERATURE - TEMPÉRATURE - TEMPERATUR - TEMPERATURA - TEMPERATUUR:

+5 / -1°C

VOLTAGGIO - OPERATING VOLTAGE - TENSION D'ALIMENTATION - BETRIEBSSPANNUNG - VOLTAJE - WERKINGSSPANNING:

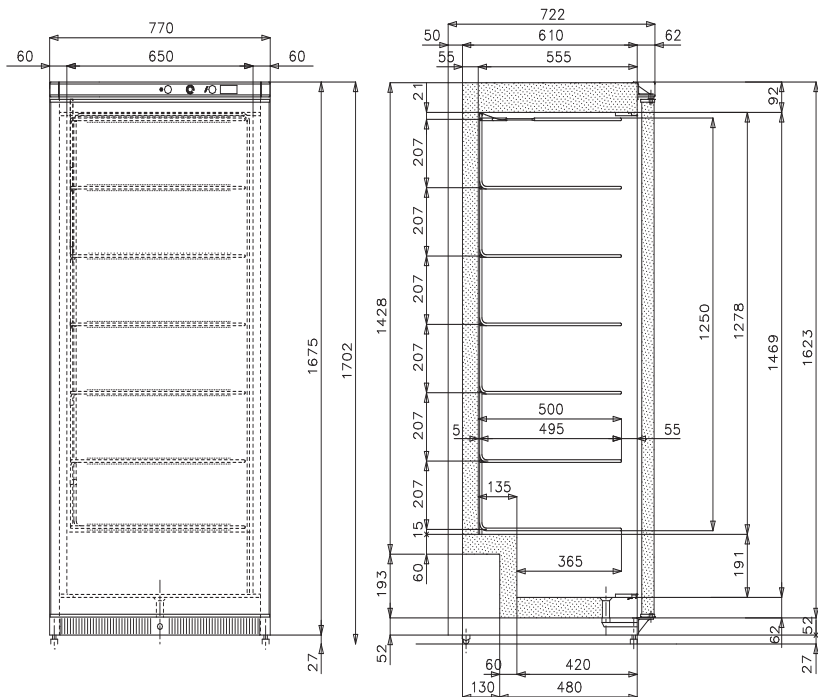
220 - 240 V, ~ 50 Hz

CLASSE CLIMATICA - CLIMATE CLASS - CLASSE DE CLIMAT - KLIMAKLASSE - CLASE CLIMÁTICA - MILIEUKLASSE:

4 (30°C, max. 55% Umidità, humidity, humidité, Luftfeuchtigkeit, Humedad, vochtigheid) / M1 (-1 - +5)

REFRIGERANTE - COOLANT - AGENT RÉFRIGÉRANT - KÜHLMITTEL - REFRIGERANTE - KOELMIDDEL:

R134a



AB 500 N

TIPO DI MODELLO - TYPE OF MODEL - TYPE DE MODÈLE - MODELLTYP - TIPO MODELO - SOORT MODEL:

Armadio congelatore professionale

Professional freezer cabinet

Armoire congélateur professionnelle

Gefrierschrank für den professionellen gebrauch

Armario congelador profesional

Professionele vrieskast

NETTO VOL. / LORDO VOL.:

NET VOL. / GROSS VOL.:

NET VOL. / BRUT VOL.:

NETTO VOL. / BRUTTO VOL.:

NETO VOL. / BRUTO VOL.:

NETO VOL. / BRUTO VOL.:

N.a. dm³ / 525 dm³

PESO MAX PER RIPIANO

MAX WEIGHT ON ANY SHELF

POIDS MAXIMUM SUR CHAQUE ÉTAGÈRE

HÖCHSTBELADUNG FÜR JEDE ABLAGE

PESO MÁXIMO EN CUALQUIER ANAQUE

MAX. GEWICHT OP EEN LEGPLANK:

36 Kg

TEMPERATURA - TEMPERATURE - TEMPÉRATURE - TEMPERATUR - TEMPERATURA - TEMPERATUUR:

-15 / -25°C

VOLTAGGIO - OPERATING VOLTAGE - TENSION D'ALIMENTATION - BETRIEBSSPANNUNG - VOLTAJE - WERKINGSSPANNING:

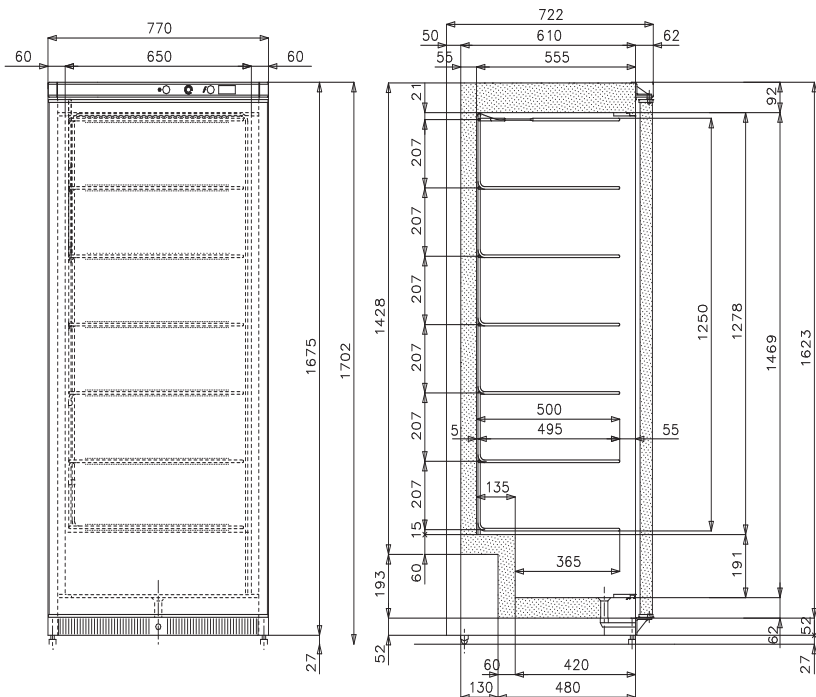
220 - 240 V, ~ 50 Hz

CLASSE CLIMATICA - CLIMATE CLASS - CLASSE DE CLIMAT - KLIMAKLASSE - CLASE CLIMÁTICA - MILIEUKLASSE:

4 (30°C, max. 55% Umidità, humidity, humidité, Luftfeuchtigkeit, Humedad, vochtigheid) / L1 (-18°C)

REFRIGERANTE - COOLANT - AGENT RÉFRIGÉRANT - KÜHLMITTEL - REFRIGERANTE - KOELMIDDEL:

R290



AB 600 P

TIPO DI MODELLO - TYPE OF MODEL - TYPE DE MODÈLE - MODELLTYP - TIPO MODELO - SOORT MODEL:

Armadio frigorifero professionale

Professional refrigeration cabinet

Armoire frigorifique professionnelle

Kühlschrank für den professionellen gebrauch

Armario frigorífico profesional

Professionele koelkast

CLASSE DI EFFICIENZA - EFFICIENCY CLASS - CLASSE D'EFFICACITÀ - EFFIZIENZKLASSE - CLASE DE EFICIENCIA - EFFICIËNTIEKLASSE:

F

EEL:

89,30

EC (24h) / EC (Anno, Year, Année, Jahr, Año, Jaar):

3,50 kWh/24h - 1278 kWh/(Anno, Year, Année, Jahr, Año, Jaar)

NETTO VOL. / LORDO VOL.:

NET VOL. / GROSS VOL.:

NET VOL. / BRUT VOL.:

NETTO VOL. / BRUTTO VOL.:

NETO VOL. / BRUTO VOL.:

NETO VOL. / BRUTO VOL.:

500 dm³ / 620 dm³

PESO MAX PER RIPIANO - MAX WEIGHT ON ANY SHELF - POIDS MAXIMUM SUR CHAQUE ÉTAGÈRE -

HÖCHSTBELADUNG FÜR JEDE ABLAGE - PESO MÁXIMO EN CUALQUIER ANAQUEL - MAX. GEWICHT OP EEN LEGPLANK:

55 Kg

TEMPERATURA - TEMPERATURE - TEMPÉRATURE - TEMPERATUR - TEMPERATURA - TEMPERATUUR:

+5 / -1°C

VOLTAGGIO - OPERATING VOLTAGE - TENSION D'ALIMENTATION - BETRIEBSSPANNUNG - VOLTAJE - WERKINGSSPANNING:

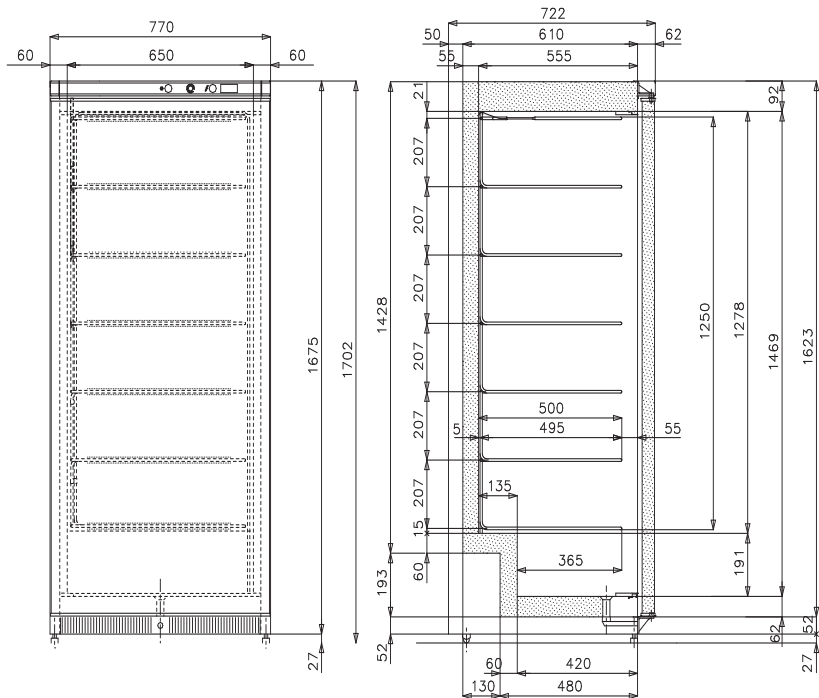
220 - 240 V, ~ 50 Hz

CLASSE CLIMATICA - CLIMATE CLASS - CLASSE DE CLIMAT - KLIMAKLASSE - CLASE CLIMÁTICA - MILIEUKLASSE:

4 (30°C, max. 55% Umidità, humidity, humidité, Luftfeuchtigkeit, Humedad, vochtigheid) / M1 (-1 - +5)

REFRIGERANTE - COOLANT - AGENT RÉFRIGÉRANT - KÜHLMITTEL - REFRIGERANTE - KOELMIDDEL:

R134a



AB 600 N

TIPO DI MODELLO - TYPE OF MODEL - TYPE DE MODÈLE - MODELLTYP - TIPO MODELO - SOORT MODEL:

Armadio congelatore professionale

Professional freezer cabinet

Armoire congélateur professionnelle

Gefrierschrank für den professionellen gebrauch

Armario congelador profesional

Professionele vrieskast

NETTO VOL. / LORDO VOL.:

NET VOL. / GROSS VOL.:

NET VOL. / BRUT VOL.:

NETTO VOL. / BRUTTO VOL.:

NETO VOL. / BRUTO VOL.:

NETO VOL. / BRUTO VOL.:

N.a. dm³ / 605 dm³

PESO MAX PER RIPIANO

MAX WEIGHT ON ANY SHELF

POIDS MAXIMUM SUR CHAQUE ÉTAGÈRE

HÖCHSTBELADUNG FÜR JEDE ABLAGE

PESO MÁXIMO EN CUALQUIER ANAQUEL

MAX. GEWICHT OP EEN LEGPLANK:

38 Kg

TEMPERATURA - TEMPERATURE - TEMPÉRATURE - TEMPERATUR - TEMPERATURA - TEMPERATUUR:

-15 / -25°C

VOLTAGGIO - OPERATING VOLTAGE - TENSION D'ALIMENTATION - BETRIEBSSPANNUNG - VOLTAJE - WERKINGSSPANNING:

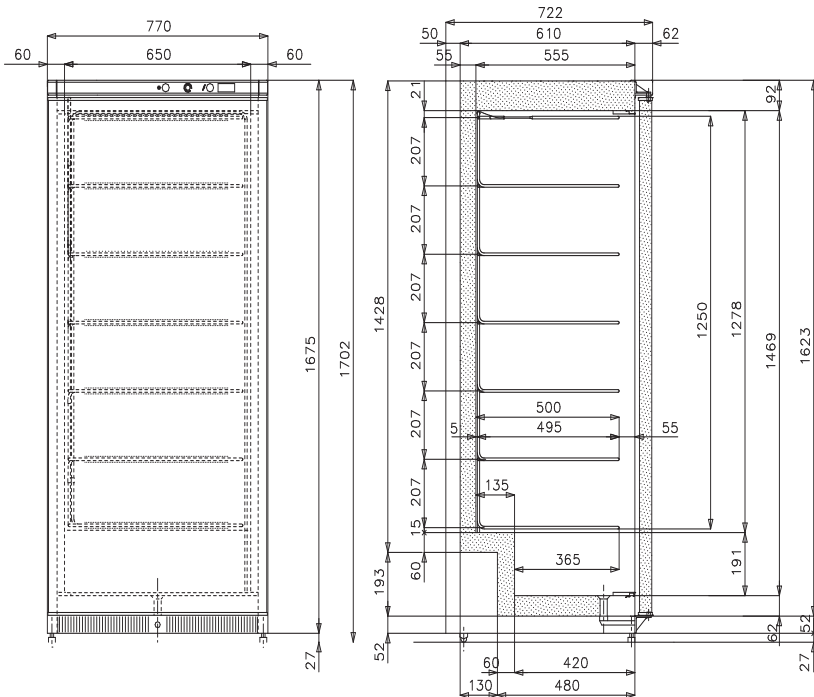
220 - 240 V, ~ 50 Hz

CLASSE CLIMATICA - CLIMATE CLASS - CLASSE DE CLIMAT - KLIMAKLASSE - CLASE CLIMÁTICA - MILIEUKLASSE:

4 (30°C, max. 55% Umidità, humidity, humidité, Luftfeuchtigkeit, Humedad, vochtigheid) / L1 (-18°C)

REFRIGERANTE - COOLANT - AGENT RÉFRIGÉRANT - KÜHLMITTEL - REFRIGERANTE - KOELMIDDEL:

R290



AB 700 P

TIPO DI MODELLO - TYPE OF MODEL - TYPE DE MODÈLE - MODELLTYP - TIPO MODELO - SOORT MODEL:

Armadio frigorifero professionale

Professional refrigeration cabinet

Armoire frigorifique professionnelle

Kühlschrank für den professionellen gebrauch

Armario frigorífico profesional

Professionele koelkast

CLASSE DI EFFICIENZA - EFFICIENCY CLASS - CLASSE D'EFFICACITÉ - EFFIZIENZKLASSE - CLASE DE EFICIENCIA - EFFICIËNTIEKLASSE:

F

EEI:

88,26

EC (24h) / EC (Anno, Year, Année, Jahr, Año, Jaar):

3,3 kWh/24h - 1205 kWh/(Anno, Year, Année, Jahr, Año, Jaar)

NETTO VOL. / LORDO VOL.:

NET VOL. / GROSS VOL.:

NET VOL. / BRUT VOL.:

NETTO VOL. / BRUTTO VOL.:

NETO VOL. / BRUTO VOL.:

NETO VOL. / BRUTO VOL.:

460 dm³ / 598 dm³

PESO MAX PER RIPIANO - MAX WEIGHT ON ANY SHELF - POIDS MAXIMUM SUR CHAQUE ÉTAGÈRE -

HÖCHSTBELADUNG FÜR JEDE ABLAGE - PESO MÁXIMO EN CUALQUIER ANAQUEL - MAX. GEWICHT OP EEN LEGPLANK:

54 Kg

TEMPERATURA - TEMPERATURE - TEMPÉRATURE - TEMPERATUR - TEMPERATURA - TEMPERATUUR:

+5 / -1°C

VOLTAGGIO - OPERATING VOLTAGE - TENSION D'ALIMENTATION - BETRIEBSSPANNUNG - VOLTAJE - WERKINGSSPANNING:

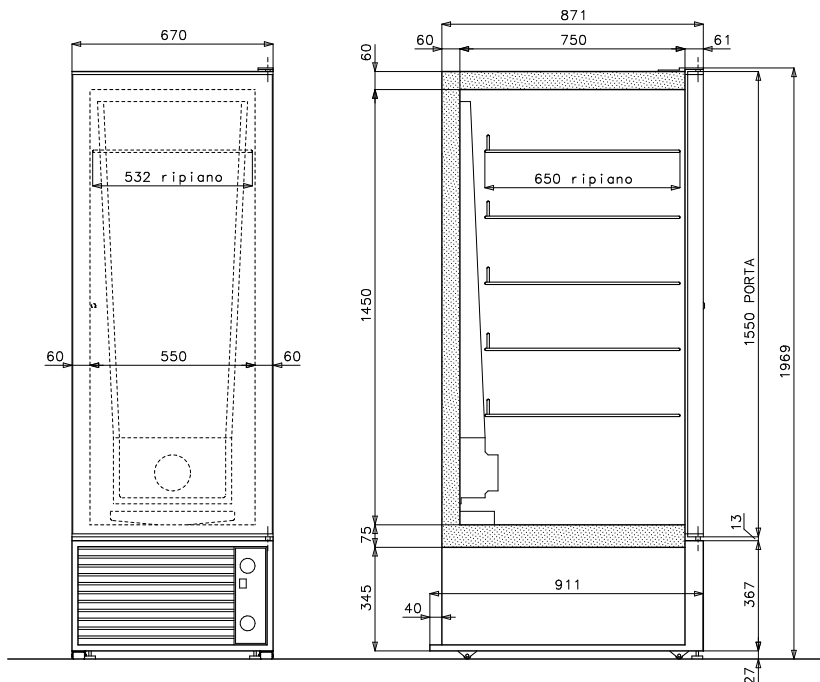
220 - 240 V, ~ 50 Hz

CLASSE CLIMATICA - CLIMATE CLASS - CLASSE DE CLIMAT - KLIMAKLASSE - CLASE CLIMÁTICA - MILIEUKLASSE:

7 (35°C, max. 75% Umidità, humidity, humidité, Luftfeuchtigkeit, Humedad, vochtigheid) / M1 (-1 - +5)

REFRIGERANTE - COOLANT - AGENT RÉFRIGÉRANT - KÜHLMITTEL - REFRIGERANTE - KOELMIDDEL:

R134a



AB 700 N

TIPO DI MODELLO - TYPE OF MODEL - TYPE DE MODÈLE - MODELLTYP - TIPO MODELO - SOORT MODEL:

Armadio congelatore professionale

Professional freezer cabinet

Armoire congélateur professionnelle

Gefrierschrank für den professionellen gebrauch

Armario congelador profesional

Professionele vrieskast

CLASSE DI EFFICIENZA - EFFICIENCY CLASS - CLASSE D'EFFICACITÉ - EFFIZIENZKLASSE - CLASE DE EFICIENCIA - EFFICIËNTIEKLASSE:

D

EEL:

69,31

EC (24h) / EC (Anno, Year, Année, Jahr, Año, Jaar):

7,10 kWh/24h - 2592 kWh/(Anno, Year, Année, Jahr, Año, Jaar)

NETTO VOL. / LORDO VOL.:

NET VOL. / GROSS VOL.:

NET VOL. / BRUT VOL.:

NETTO VOL. / BRUTTO VOL.:

NETO VOL. / BRUTO VOL.:

NETO VOL. / BRUTO VOL.:

460 dm³ / 605 dm³

PESO MAX PER RIPIANO - MAX WEIGHT ON ANY SHELF - POIDS MAXIMUM SUR CHAQUE ÉTAGÈRE -

HÖCHSTBELADUNG FÜR JEDE ABLAGE - PESO MÁXIMO EN CUALQUIER ANAQUEL - MAX. GEWICHT OP EEN LEGPLANK:

54 Kg

TEMPERATURA - TEMPERATURE - TEMPÉRATURE - TEMPERATUR - TEMPERATURA - TEMPERATUUR:

-15 / -25°C

VOLTAGGIO - OPERATING VOLTAGE - TENSION D'ALIMENTATION - BETRIEBSSPANNUNG - VOLTAJE - WERKINGSSPANNING:

220 - 240 V, ~ 50 Hz

CLASSE CLIMATICA - CLIMATE CLASS - CLASSE DE CLIMAT - KLIMAKLASSE - CLASE CLIMÁTICA - MILIEUKLASSE:

7 (35°C, max. 75% Umidità, humidity, humidité, Luftfeuchtigkeit, Humedad, vochtigheid) / L1 (-18°C)

REFRIGERANTE - COOLANT - AGENT RÉFRIGÉRANT - KÜHLMITTEL - REFRIGERANTE - KOELMIDDEL:

R404A

